

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Tischkreissäge**
- ⒸⒶ **Návod k obsluze  
Univerzální kotoučová pila**
- Ⓔ **Navodila za uporabo  
Namizna krožna žaga**
- Ⓐ **Návod na obsluhu  
Stolná kotúčová píla**
- ⒽⒶ **Upute za uporabu  
stolne kružne pile**

**Einhell**®

4

**CE**

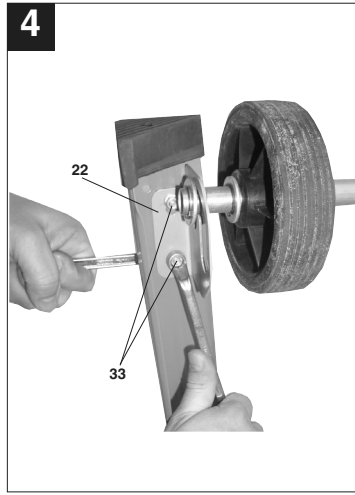
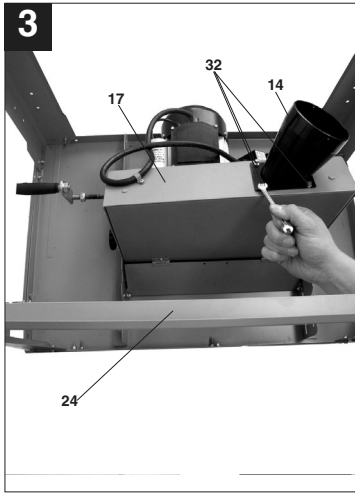
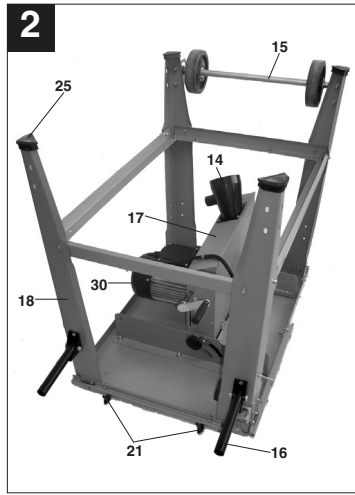
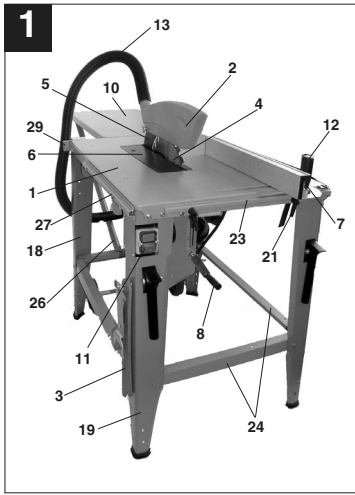
Art.-Nr.: 43.071.50

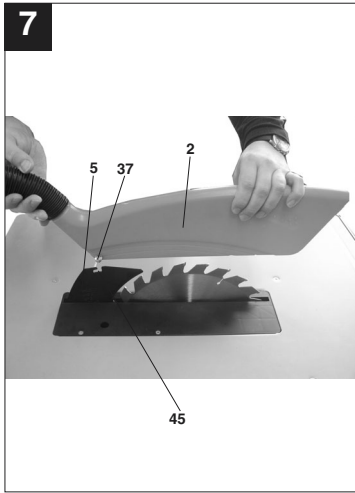
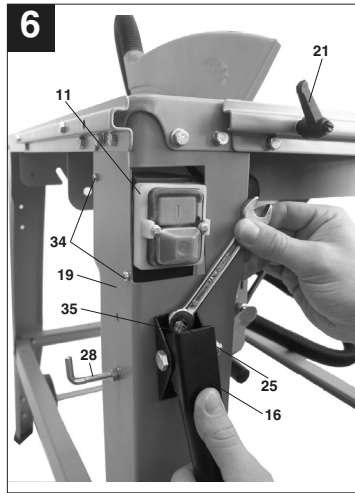
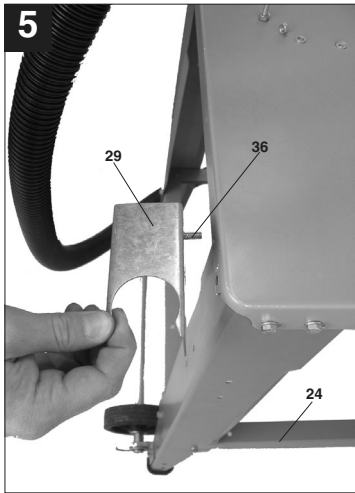
I.-Nr.: 01013

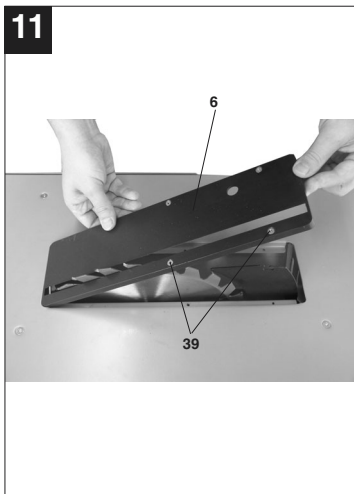
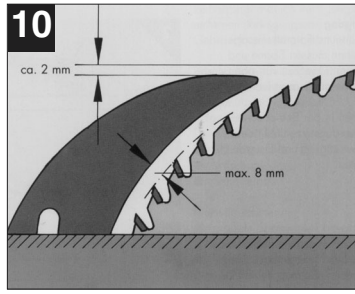
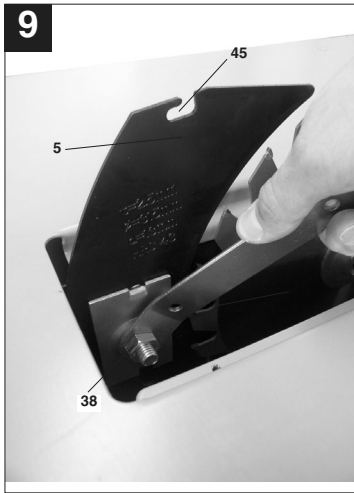
**BK 315/230**

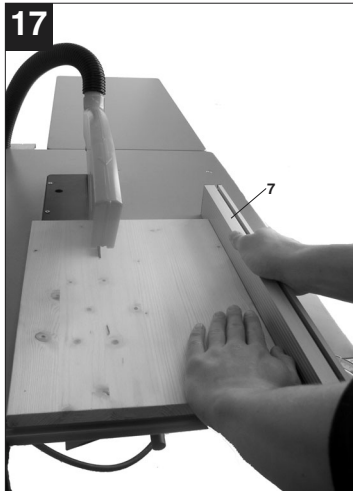
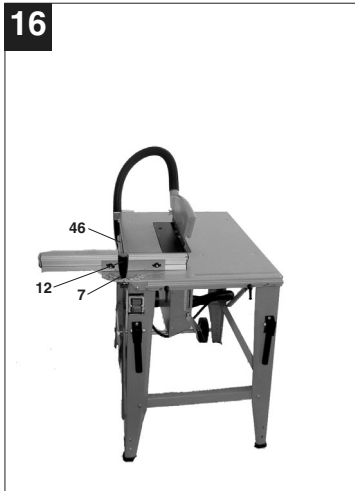
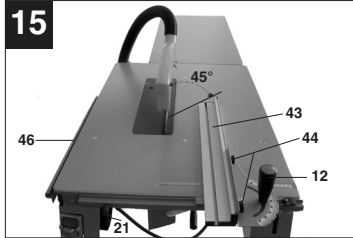
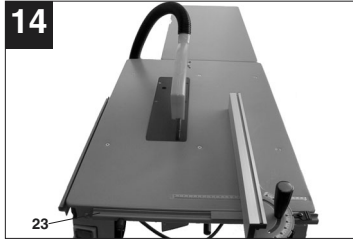
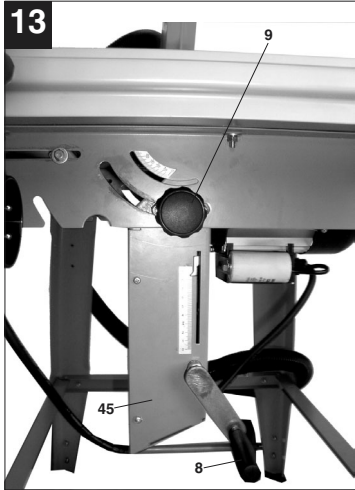


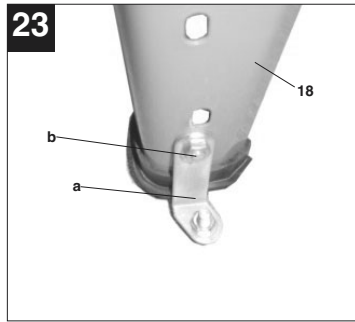
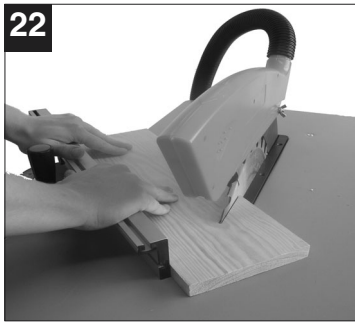
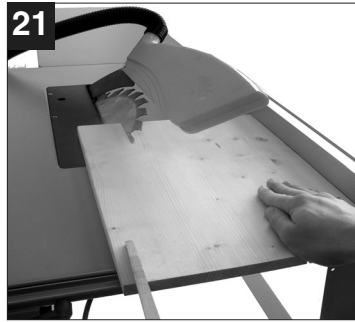
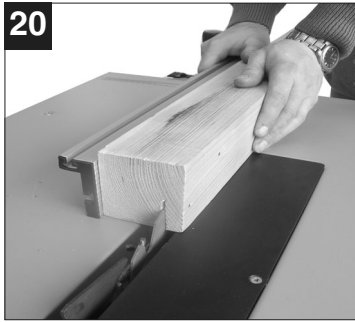
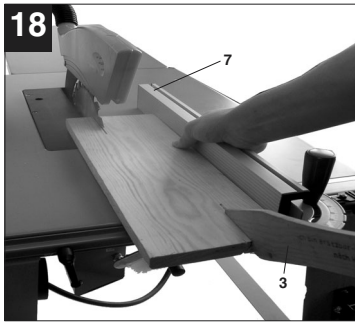
- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze
- Ⓧ Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo.
- Ⓧ Prosím před montážou a před uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod
- Ⓧ Molimo da prije montaže i puštanja pile u rad pažljivo pročitate ove upute.











**D****1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

- 1 Säge Tisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebstock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Universalanschlag
- 8 Handkurbel
- 10 Tischverlängerung
- 11 Schalter-Stecker-Kombination
- 12 Klemmschraube
- 13 Absaug Schlauch
- 14 Absauganschluss Ø 100 mm
- 15 Fahrgestell
- 16 Fahrgriffe
- 17 Späne kasten
- 18 Standfuß
- 19 Standfuß mit Ausstanzung
- 21 Flügelschraube
- 23 Klemmschiene
- 24 Strebe
- 25 Gummifüße
- 27 Führungsschiene für Queranschlag
- 29 Halterung für Absaug Schlauch
- 30 Motor

**2. Lieferumfang**

- Tischkreissäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Universalanschlag
- Schiebstock
- Tischverlängerung
- Werkzeug
- Fahrgestell

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern entsprechend der Maschinengröße.

Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

8

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

**4. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.



## D

- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (11) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzbabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter (4) dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter (4) ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter (4) aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles.
- Fehlerhafte Sägeblätter (4) müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Die bewegliche Schutzhaube (2) darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden. Obere Sägeblattschutzeinrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Sicherheitseinrichtungen (2, 5) an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Spaltkeil richtig verwenden und einstellen. Der Spaltkeil (5) ist eine wichtige Schutzeinrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke.

**D**

- Bei jedem Arbeitsgang muß die Schutzhaube (2) auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebstock (3) (Breite kleiner als 120 mm). Der Schiebstock oder der Handgriff für ein Schiebholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte (1).
- Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen - Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischschiele (6) erneuern. - Netzstecker ziehen - Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Beim Sägen von Holz sind Kreissägen an eine Staubauffangeinrichtung anzuschließen. Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z. B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen.
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben, um Verletzungen durch herausfliegende Sägeabfälle zu vermeiden.
- Die Tischkreissäge muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Während des Transportes sollte der obere Teil

des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnel Schutzvorrichtung, über dem Säge Tisch angebracht wird.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzeln (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.



**Achtung**  
**Verletzungsgefahr!**  
**Nicht in das laufende**  
**Sägeblatt greifen.**



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**



**Staubschutz tragen**

#### Geräuschemissionswerte

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	92,9 dB(A)	82,9 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	103,5 dB(A)	93,7 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

#### 5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung P	S1 1200 S6 20% 2000 Watt
Leerlaufdrehzahl $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
Hartmetallsägeblatt	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Anzahl der Zähne	24
Tischgröße	800 x 550 mm
Schnitthöhe max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Höhenverstellung	stufenlos 0 - 83 mm
Sägeblatt schwenkbar	stufenlos 0° - 45°
Absauganschluß	Ø 100 mm

#### 6. Vor Inbetriebnahme

- Tischkreissäge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d. h. die Säge muß sicher am Boden festgeschraubt werden (Abb. 23).
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

#### 7. Montage

**Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.**

##### 7.1. Säge aufbauen (Abb. 1-6)

- Säge Tisch auf eine ebene Unterlage legen.
- Standfüße ( 18 ) locker mit dem Säge Tisch (1) verschrauben.  
**Achtung:** Standfuß mit Ausstanzung (19) für Schalter-Stecker-Kombination muss richtig (Vorderseite links) montiert werden ( siehe Abb.

**D**

1; 2; 6 )

- Seitliche Streben (24) locker mit den Standbeinen (18,19) verschrauben.
- Absauganschluss an der Unterseite des Spänekastens (17) anschrauben mit 4 Schrauben (32) montieren. (Abb. 3)
- Die vier GummifüÙe (25) auf die Standbeine aufstecken.
- Halterung für Fahrgestell (22) mit vier Schrauben (33) von innen an die hinteren Standbeine (18) montieren. (Abb. 4)
- Säge umdrehen und auf die Standbeine stellen.
- Schalter-Stecker-Kombination (11) durch die dafür vorgesehene Ausstanzung im Standbein führen und mit 2 Schrauben (34) seitlich festschrauben (Abb. 6).
- Fahrgriffe (16) an den vorderen Standbeinen mit jeweils 2 Schrauben (35) montieren. (Abb. 6)  
**Achtung:** Griffe (16) müssen beweglich bleiben und selbstständig einklappen!
- Halterung für Absaugschlauch (29) mit 2 Schrauben (36) an der Rückseite des Säge-tisches (1) befestigen. (Abb. 5)
- Nun Untergestell ausrichten und alle Schrauben festziehen.
- Die beiden Flügelschrauben (21) für die Klemmschiene an der Vorderseite des Säge-tisches montieren. **Achtung:** Flügelschrauben nur locker montieren, da sonst der Parallelanschlag (7) nicht mehr fixiert werden kann. Werkzeug-haken (28) seitlich an einem vorderen Standbein montieren. (Abb. 6)

**7.2. Montage der Tischverlängerung**

- Verlängerungstisch (10) an kurzer Seite mit zwei Schrauben an der Rückseite des Säge-tisches (1) locker festschrauben.
- Nun lange Tischstützen (47) an den dafür vorgesehenen Löchern am Untergestell und am Verlängerungstisch festschrauben..
- Verlängerungstisch eben mit Säge-tisch (1) ausrichten und alle Schrauben festziehen.

**7.3 Verwenden des Fahrgestelles (Abb. 8)**

- Zum Ausklappen des Fahrgestells die Säge an der Rückseite leicht anheben (a) und die Räder ( 15) nach hinten schieben (b).
- Die Tischkreissäge in dieser Position wieder absenken (c).
- Die Tischkreissäge steht nun auf den Rädern und kann mit Hilfe der Griffe(16) von einer Person transportiert werden.
- **Achtung:** Nach dem Transport muss das Fahrgestell (15) sofort wieder eingeklappt werden,

um einen sicheren Stand der Säge zu gewährleisten.

- Dazu Räder in umgekehrter Reihenfolge wieder in Ausgangsposition bringen.

**7.4 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb 7)**

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen, so daß die Schraube (33) durch das Loch (45) des Spaltkeils (5) paßt.
- Schraube (37) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
- Absaugschlauch (13) an den Absaugadapter (14) und am Absaugstutzen des Sägeblatt-schutzes (2) befestigen.
- Am Ausgang des Absaugadapters (14) ist eine geeignete Absauganlage anzuschließen. (Abb 3)
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung!****Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.****7.5. Spaltkeil einstellen (Abb. 7/9/10/11)**

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnittiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren (siehe 8.2)
- Sägeblattschutz demontieren (siehe 7.4.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.6)
- Die Mutter (38) lockern.

**7.5.1. Einstellung für maximale Schnitte (Abb. 7/9/10/11)**

- Spaltkeil (5) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Säge-tisch (1) und Oberkante Spaltkeil (5) maximal ist.
- Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) max 8 mm.
- Die Mutter (38) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren.

**7.5.2. Einstellung für verdeckte Schnitte (Abb. 7/9/10/11)**

- Spaltkeil (5) so weit nach unten schieben, bis die Spaltkeilspitze 2 mm unter der obersten Sägezahnspitze ist.
- Der Abstand zwischen Spaltkeil (5) und Sägeblatt (4) darf wiederum max. 8 mm betragen (siehe Abb 10)
- Die Mutter (38) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren.

**Achtung ! Nach Ausführung eines**

**verdeckten Schnittes muß der Sägeblattschutz wieder montiert werden.**

- Die Einstellung des Spaltkeils muß nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

**7.6 Tischeinlage austauschen (Abb. 11)**

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.4)
- Die 4 Senkkopfschrauben (39) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**7.7 Sägeblatt wechseln (Abb. 12)**

- Achtung! Netzstecker ziehen.**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen (siehe 8.2)
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.4.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.6.)
- Gegenhalter (41) am Sägeblattflansch ansetzen.
- Schraube (42) mit dem Schlüssel (40) in Laufrichtung des Sägeblattes herausdrehen.
- Sägeblatt (4) von Innenflansch abnehmen und nach oben herausziehen
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen
- Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittrichtung der Zähne muß in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)**
- Spaltkeil (5) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 7.4., 7.5.)
- Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzvorrichtungen zu prüfen.

**8.0. Bedienung****8.1. Ein/Aus-Schalter (Abb. 6)**

- Durch Drücken der grünen Taste „1“ kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ gedrückt werden.

**8.2. Schnitttiefe (Abb 13)**

- Durch Drehen der Handkurbel (8), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe

eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe  
 Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe

**8.3. Parallelanschlag****8.3.1. Anschlaghöhe (Abb. 14/15)**

- Der mitgelieferte Universalanschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagsschiene (43) nach Abb. 14, für dickes Material und nach Abb. 15 für dünnes Material verwendet werden.

**8.3.2. Schnittbreite (Abb. 14/15)**

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) sollte auf der rechten Seite des Sägeblattes (4) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muß von außen in die Klemmschiene (23) geschoben werden.
- Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß einstellen und mit den Flügelschrauben (21) fixieren.

**8.3.3. Anschlaglänge einstellen (Abb. 15)**

- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagsschiene (43) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen  
 - Flügelschrauben (44) lockern und Anschlagsschiene (43) so weit vorschieben, bis die gedachte 45° Linie berührt wird.  
 - Flügelschrauben (44) wieder festziehen.

**8.4. Queranschlag (Abb. 16)**

- Universalanschlag (7) in die Führungsschiene (46) schieben.
- Klemmschraube (12) lockern.
- Universalanschlag (7) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Klemmschraube (12) wieder festziehen.

**Achtung!!**

- Anschlagsschiene (43) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagsschiene (43) und Sägeblatt (4) sollte ca. 2 cm betragen.

**D****8.5. Winkeleinstellung (Abb. 13)**

- Sterngriffschrauben (9) lockern
- Spänekasten (45) nach links auf das gewünschte Winkelmaß schieben.
- Sterngriffschrauben (9) wieder festziehen.

**9.0. Betrieb****Achtung!!**

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach den Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
- Achtung beim Einschnneiden!
- Die Säge ist vor dem Gebrauch mit dem mitgelieferten Metallwinkel festzuschrauben! Dazu müssen, wie in Abb. 23 gezeigt, die Metallwinkel (a) mit den Schrauben (8b) an den Standfüßen (18) befestigt werden.

**9.1. Ausführen von Längsschnitten (Abb. 17)**

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Säge Tisch (1) aufliegt.

Der Sägeblattschutz (2) muß immer auf dem Werkstück aufliegen.

Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 8.3.)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (4) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zu Schutzhaubenvorderkante.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Säge Tisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (4) wieder in Ruhestellung befindet.

**9.1.2. Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 18)**

- Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (3) durchgeführt werden.
- Schiebestock im Lieferumfang enthalten.

**Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.****9.1.3. Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 19)**

- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebholz (a) zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen.
- **Schiebholz nicht im Lieferumfang enthalten!** (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel) Verschlissenes Schiebholz rechtzeitig ersetzen.

**9.1.4. Ausführen von verdeckten Sägeschnitten (Abb. 20)**

Durch den abnehmbaren Sägeblattschutz und die stufenlos einstellbare Schnitthöhe von 0-83 mm sind Verdeckt- und Nutschnitte möglich.

- Sägeblattschutz (2) entfernen (siehe 7.4.)
- Spaltkeil (5) für Verdecktschnitt einstellen (siehe 7.5.2.)
- Die gewünschte Schnitttiefe einstellen (8.2.)
- Den Parallelanschlag (7) rechts vom Sägeblatt montieren und auf die benötigte Breite einstellen (8.3.)
- Das Werkstück in das Sägeblatt (4) schieben. Dabei ist darauf zu achten, daß das Werkstück fest auf dem Säge Tisch (1) aufliegt.
- Die Schnittfolge ist so zu wählen, daß die ausgeschnittenen Leisten auf der linken Seite des Kreissägeblattes abfallen, um ein Klemmen zwischen Anschlag und Sägeblatt zu vermeiden. (Rückschlaggefahr)
- Nach Beendigung des Schnittvorgangs ist der Sägeblattschutz (2) **umgehend** wieder zu montieren.

**9.1.5. Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 21)**

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelschlages (7) durchgeführt.

- Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.5.)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen.
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 9.1.2. und 9.1.3.)

**9.2. Ausführung von Querschnitten (Abb. 22)**

- Queranschlag (7) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.4.)

- Werkstück fest gegen den Queranschlag (7) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (7) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**  
**Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.**
- Queranschlag (7) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.  
Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

#### 10.0. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

#### 11.0. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

**CZ****1. Popis přístroje (obr. 1/2)**

- 1 Stůl pily
- 2 Ochrana pilového kotouče
- 3 Posuvná tyč
- 4 Pilový kotouč
- 5 Roztahovací klín
- 6 Vložka stolu
- 7 Univerzální doraz
- 8 Ruční klika
- 10 Přídavný stůl
- 11 Kombinace vypínač-zástrčka
- 12 Svěrací šroub
- 13 Odsávací hadice
- 14 Připojka pro odsávání Δ 100 mm
- 15 Podvozek
- 16 Rukojeti k pojiždění
- 17 Přihrádka na třísky
- 18 Noha
- 19 Noha s otvorem
- 21 Křídlový šroub
- 23 Upínací lišta
- 24 Vzpěra
- 25 Gumové botky
- 27 Vodicí lišta pro příčný doraz
- 29 Upevnění odsávací hadice
- 30 Motor
- 31 Rýhovaný šroub

**2. Rozsah dodávky**

- Univerzální okružní pila
- Pilový kotouč osazený ostřími ze slinutých karbidů
- Posuvné saně
- Univerzální doraz
- Posuvná tyč
- Přídavný stůl
- Nářadí
- Podvozek

**3. Použití podle účelu určení**

Univerzální kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána. Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění učí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Používat se

smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (tvrdokov nebo CV). Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné bezpečnostní předpisy.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostních technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybých částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevních prachů při použití v uzavřených prostorech.

**4. Důležité pokyny**

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

**Bezpečnostní pokyny**

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
- Než začnete s pilou pracovat a při práci s ní dbejte všech pokynů.
- Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.



- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat.
- Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechtejte opravit uznaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahrad'te je pokud jsou poškozeny.
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, odpovídající označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
- Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.
- Varování! Použití vložených nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Neprovádějte příčné řezy kulatiny.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem (11) proti opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenosit za síťový kabel.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, učni min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechtejte jiné osoby, obzvláště děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilové kotouče (4) nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzd'ovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a neztěformované pilové kotouče (4) bez trhlín.
- Nesmí být používány pilové kotouče (4) z vysoce výkonné rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Na stroji smí být používány pouze takové nástroje, které odpovídají EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče (4) musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Pohyblivý kryt (2) nesmí být v otevřeném stavu zajištěn.
- Bezpečnostní zařízení (2,5) na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Roztahovací klín (5) je důležité ochranné zařízení, které vede obrobek a zabraňuje uzavírání řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému vrhání obrobku. Dbejte na sílu roztahovacího klínu. Roztahovací klín nesmí být slabší než těleso pilového kotouče a ne silnější než šířka jeho řezné spáry.
- Při každém pracovním kroku musí být ochranný kryt (2) sklopen na obrobek.
- Při podélném řezání úzkých obrobků bezpodmínečně používejte posuvnou tyč (3) (šířka menší než 120 mm).
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Pozor: nasazovací řezy nesmí být s touto pilou prováděny.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce (1).
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem

**CZ**

pilového kotouče.

- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K opravě poruch nebo odstranění uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu (6) obnovit. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím přezkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončení opravy nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Pilu provozovat pouze s vhodným odsávacím zařízením nebo s běžným průmyslovým vysavačem, aby se zabránilo zraněním způsobeným vylétávajícími dřevními odpady.
- Univerzální kotoučová pila musí být připojena na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jističením 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Přezkontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuelní poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě přezkontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.
- Přezkontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost vřetená kotoučové pily a obróbku určeného k řezání.
- Používat pouze výrobcem doporučené pilové kotouče odpovídající EN 847-1, s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby rezná šířka nebyla menší a základní tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Pohyblivý kryt (2) nesmí být v otevřeném stavu zajištěn. Používat horní ochranné zařízení pilového kotouče a správně ho nastavit.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Při podélném řezání úzkých obrobků bezpodmínečně používejte posuvnou tyč (3) (šířka menší než 120 mm). Posuvná tyč nebo držadlo pro posuvné dřevo by měly být při nepoužívání vždy skladovány u stroje.
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu. Při řezání dřeva je třeba okružní pily připojit na zařízení na zachytávání prachu. Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách ovlivňujících uvolňování prachu, např. druh opracovávaného materiálu (zachycení a zdroj), o významu lokálního odlučování a o správném nastavení krytů/vodících plechů/vedení).
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
  - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti.
  - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
  - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice. Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.

- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Během transportu by měla být horní část pilového kotouče zakryta, například ochranným zařízením.
- Drážkování neprovádět bez namontovaného ochranného zařízení, jako např. tunelového ochranného zařízení nad stolem pily.
- Okružní pily nesmí být používány na děláni zářezů (v obrobku ukončená drážka).



**Pozor**  
**Nebezpečí zranění!**  
**Nezasahovat do běžícího pilového kotouče.**



**Nosit ochranu zraku**



**Nosit ochranu sluchu**



**Nosit ochranu proti prachu**

#### Hodnoty emise hluku

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	92,9 dB(A)	82,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	103,5 dB(A)	93,7 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

#### 5. Technická data

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz
Výkon P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Počet otáček naprázdno $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Počet zubů	24
Velikost stolu	800 x 550 mm
Hloubka řezu max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Výškové nastavení	plynule 0 - 83 mm
Stůl výkyvný	plynule 0° - 45°
Přípojka pro odsávání	Ø 100 mm

#### 6. Před uvedením do provozu

- Univerzální kotoučovou pilu vybalit a překontrolovat, zda nevykazuje eventuální dopravní škody.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. Stroj musí být stabilně postaven, tzn. pila musí být bezpečně přišroubována k podlaze.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

#### 7. Montáž

**Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na okružní pile vytáhnout síťovou zástrčku.**

##### 7.1. Montáž pily (obr. 1-6)

- Stůl pily položit na rovný podklad.
- Nohy (18) volně sešroubovat se stolem pily (1).
- Pozor: Noha s otvorem (19) pro kombinaci

**CZ**

spínač-zástrčka musí být správně (přední strana vlevo) namontována ( viz obr. 1; 2; 6 ).

- Boční vzpěry (24) volně sešroubovat s nohama (18,19).
- Přípojku pro odsávání přišroubovat pomocí 4 šroubů (32) na spodní stranu příhrádky na trisky (17) (obr. 3).
- Na nohy nastrčit čtyři gumové botky (25).
- Upevnění podvozku (22) našroubovat pomocí čtyř šroubů (33) zevnitř na zadní nohy (18) (obr. 4).
- Pílu otočit a postavit na nohy.
- Kombinaci spínač-zástrčka (11) prostrčit otvorem v noze a pomocí 2 šroubů (34) bočně přišroubovat (obr. 6).
- Rukojeti k pojiždění (16) namontovat na přední nohy vždy 2 šrouby (35) (obr. 6).
- Pozor: rukojeti (16) musí zůstat pohyblivé a samovolně sklopné!
- Upevnění pro odsávací hadici (29) upevnit pomocí 2 šroubů (36) na zadní straně stolu pily (1) (obr. 5).
- Nyní podstavec vyrovnat a všechny šrouby pevně utáhnout.
- Oba křídlové šrouby (21) upínací lišty namontovat na přední straně stolu pily. Pozor: Křídlové šrouby namontovat pouze volně, protože by jinak nebylo možné fixovat paralelní doraz (7). Nástrojový hák (28) namontovat bočně na přední noze (obr. 6).

**7.2 Montáž prodloužení stolu**

- Prodlužovací stůl (10) volně přišroubovat na krátké straně pomocí dvou šroubů na zadní straně stolu pily (1).
- Nyní pevně našroubovat dlouhé vzpěry stolu do k tomu určených otvorů na podstavci a prodlužovacím stole.
- Prodlužovací stůl vyrovnat rovně se stolem pily (1) a všechny šrouby pevně utáhnout.

**7.3 Používání podvozku (obr. 8)**

- Na vyklopení podvozku pílu na zadní straně nadzvednout (a) a kolečka (15) posunout dozadu (b).
- Univerzální kotoučovou pílu v této poloze opět postavit (c).
- Píla nyní stojí na kolečkách a může být pomocí rukojeti (16) transportována jednou osobou.
- Pozor! Po transportu musí být podvozek (15) opět ihned sklopen, aby bylo zabezpečeno bezpečné stání pily. K tomu uvést v opačném pořadí kolečka opět do výchozí polohy.

**7.4 Montáž/demontáž ochrany pilového kotouče (obr. 7)**

- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5) tak, aby se šroub (33) vešel do otvoru (45) roztahovacího klínu (5).
- Šroub (37) neutahovat moc pevně, ochrana pilového kotouče musí zůstat volně pohyblivá.
- Odsávací hadici (13) upevnit na adaptéru odsávání (14) a na hrdle pro odsávání ochrany pilového kotouče (2).
- Na výstupu adaptéru odsávání (14) je třeba připojit vhodné odsávací zařízení. (obr. 21).
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.  
**Pozor! Před začátkem řezání musí být ochrana pilového kotouče (2) sklopena na řezaný materiál.**

**7.5 Nastavení roztahovacího klínu (obr. 7/9/10/11)**

- Pozor! Vytáhnout sířovou zástrčku.
- Pilový kotouč (4) nastavit na max. hloubku řezu, uvést do polohy 0° a zaaretovat (viz 8.2).
- Demontovat ochranu pilového kotouče (viz 7.4.).
- Vložku stolu (6) vyjmout (viz 7.6).
- Matici (38) povolit.

**7.5.1 Nastavení pro maximální řezy (obr. 7/9/10/11)**

- Roztahovací klín (5) posunout směrem nahoru, až je vzdálenost mezi stolem pily (1) a horní hranou roztahovacího klínu (5) maximální.
- Vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) max. 8 mm.
- Matici (38) opět utáhnout a vložku stolu (6) namontovat.

**7.5.2 Nastavení pro skryté řezy (obr. 7/9/10/11)**

- Roztahovací klín (5) posunout tak dalece dolů, až je špička roztahovacího klínu 2 mm pod nejhořejší špičkou zubu pily.
- Vzdálenost mezi roztahovacím klínem (5) a pilovým kotoučem (4) smí opět činit max. 8 mm (viz obr. 18).
- Matici (38) opět utáhnout a vložku stolu (6) namontovat.  
**Pozor! Po provedení skrytého řezu musí být ochrana pilového kotouče opět namontována.**
- Nastavení roztahovacího klínu musí být po každé výměně pilového kotouče překontrolováno.

**7.6 Výměna vložky stolu (obr. 11)**

- Při opotřebování nebo poškození je třeba vložku stolu vyměnit, jinak existuje zvýšené riziko zranění.
- Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.4.).
- 4 šrouby se zapuštěnou hlavou (39) odstranit.
- Opotřebovanou vložku stolu (6) vyjmout směrem nahoru.
- Montáž nové vložky stolu provést v opačném pořadí

**7.7. Výměna pilového kotouče (obr. 12)**

- Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku.
  - Pilový kotouč (4) nastavit na max. hloubku řezu (viz 8.2.).
  - Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.4.).
  - Vložku stolu (6) vyjmout (viz 7.6.).
  - Přidržovák (41) nasadit na přírubu pilového kotouče.
  - Šroub (42) pomocí klíče (40) ve směru otáčení pilového kotouče vyšroubovat.
  - Pilový kotouč (4) sejmout z vnitřní příruby a směrem nahoru vytáhnout.
  - Příruby pilového kotouče před montáží nového pilového kotouče pečlivě vyčistit.
  - Nový pilový kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
- Pozor! Dbát na směr chodu, zkosení zubů musí ukazovat ve směru chodu, tzn. dopředu (viz šipka na ochraně pilového kotouče).**
- Roztahovací klín (5), jako též ochranu pilového kotouče (2) opět namontovat a nastavit (viz 7.4., 7.5.).
  - Než začnete s pilou opět pracovat, přezkontrolujte funkčnost ochranných zařízení.

**8.0. Obsluha****8.1. Za-/vypínač (obr. 6)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ je možné pilu zapnout.
- K vypnutí pily stisknout červené tlačítko „0“.

**8.2. Hloubka řezu (obr. 13)**

- Otáčením ruční kliky (8) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovanou hloubku řezu. Proti směru hodinových ručiček:  
větší hloubka řezu
- Ve směru hodinových ručiček:  
menší hloubka řezu

**8.3. Paralelní doraz****8.3.1. Výška dorazu (obr. 14/15)**

- Dodaný paralelní doraz (7) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (23) podle obr. 22 pro tlustý materiál a podle obr. 23 pro slabý materiál.

**8.3.2. Šířka řezu (obr. 14/15)**

- Při podélném řezání dřevěných dílů musí být použit paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) by měl být namontován na pravé straně pilového kotouče (4).
- Paralelní doraz (7) musí být nasunut zvenku do upínací lišty (23).
- Paralelní doraz (7) nastavit na požadovaný rozměr a pomocí křídlových šroubů (21) fixovat.

**8.3.3. Nastavení délky dorazu (obr. 15)**

- Aby se zabránilo vážnutí řezaného materiálu, je dorazová lišta (23) v podélném směru posouvateľná.
- Základní pravidlo: Zadní konec dorazu naráží na myšlenou linii, která začíná přibližně ve středu pilového kotouče a pod 45° probíhá směrem dozadu.
- Nastavení potřebné šířky řezu  
- křídlové šrouby (51) povolit a dorazovou lištu (23) posunout tak dalece dopředu, až dojde k dotknutí myšlené 45° linie.  
- křídlové šrouby (51) opět utáhnout.

**8.4. Příčný doraz (obr. 16)**

- Univerzální doraz (7) nasunut do vodicí lišty (46).
- Svěrací šroub (12) povolit.
- Univerzální doraz (7) otáčet, až ukazuje šipka na požadovaný rozměr úhlu.
- Svěrací šroub (12) opět utáhnout

**Pozor!**

- Dorazovou lištu (55) neposouvat moc daleko ve směru pilového kotouče.
- Vzdálenost mezi dorazovou lištou (55) a pilovým kotoučem (4) by měl činit cca 2 cm.

**8.5. Nastavení úhlu (obr. 13)**

- Hvězdíkové šrouby (9) povolit.
- Příhrádku na třísky (45) posunout doleva na požadovaný rozměr úhlu.

**CZ**

- Hvězdčkové šrouby (9) opět utáhnout.

**9.0. Provoz****Pozor!!**

- Po každém novém nastavení doporučujeme z důvodů překontrolování nastavených hodnot provést zkušební řez.
- Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.
- Pozor při nařezávání!
- Pila musí být před používáním pevně přišroubována dodanými kovovými úhelníky! K tomu musí být, jak je zobrazeno na obr. 31, kovové úhelníky (a) upevněny šrouby (b) na nohách (18).

**9.1. Provádění podélných řezů (obr. 17)**

Zde je obrobek proříznut po své délce.

Hrana obrobku je tlačena proti paralelnímu dorazu (7), přičemž plochá strana leží na stole pily (1). Ochrana pilového kotouče (2) musí být vždy sklopena na obrobek.

Pracovní postoj při podélném řezu nesmí být nikdy v jedné linii s průběhem řezu.

- Paralelní doraz (7) nastavit příslušně podle výšky obrobku a požadované šířky (viz 8.3.).
- Pilu zapnout.
- Ruce se semknutými prsty položit ploše na obrobek a obrobek posouvat podél paralelního dorazu (7) do pilového kotouče (4).
- Boční vedení levou nebo pravou rukou (podle polohy paralelního dorazu) pouze po přední hranu ochranného krytu.
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (5).
- Odpad zůstane ležet na stole pily (1) do té doby, až se pilový kotouč (4) opět nachází v klidové poloze.

**9.1.2. Řezání úzkých obrobků (obr. 18)**

- Podélné řezy obrobků o šířce menší než 120 mm musí být bezpodmínečně prováděny za použití posuvné tyče (3). Posuvná tyč je v rozsahu dodávky.  
Opotřebovanou nebo poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměnit.

**9.1.3. Řezání velmi úzkých obrobků (obr. 19)**

- Pro podélné řezy velmi úzkých obrobků o šířce 30 mm a méně je bezpodmínečně nutné

používat posuvné dřevo (d).

- Přitom je třeba upřednostnit nízkou vodící plochu paralelního dorazu (obr. 23).
- Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky! (K dostání v příslušných odborných obchodech). Opotřebované posuvné dřevo včas nahradit.

**9.1.4. Provádění skrytých řezů (obr. 20)**

Díky odnímatelné ochraně pilového kotouče a plynulému nastavení hloubky řezu

- 0 - 83mm jsou možné skryté a drážkovací řezy.
- Ochranu pilového kotouče (2) odstranit (viz 7.4.).
- Roztahovací klín (5) nastavit na skrytý řez (viz 7.5.2.).
- Nastavit požadovanou hloubku řezu (8.2.).
- Paralelní doraz (7) namontovat vpravo od pilového kotouče a nastavit ho na potřebnou šířku (8.3.).
- Obrobek posouvat do pilového kotouče (4). Přitom je třeba dbát na to, aby obrobek pevně ležel na stole pily (1).
- Pořadí řezu je třeba zvolit tak, aby odříznuté lišty odpadávaly na levé straně pilového kotouče, aby se zabránilo sevření mezi dorazem a pilovým kotoučem (nebezpečí zpětného vrhání).
- Po ukončení řezání musí být ochrana pilového kotouče (2) neprodlženě namontována zpět.

**9.1.5. Provádění šikmých řezů (obr. 21)**

- Šikmé řezy jsou prováděny zásadně za použití paralelního dorazu (7).
- Pilový kotouč (4) nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 8.5.).
- Paralelní doraz (7) nastavit podle šířky a výšky obrobku.
- Řez provést odpovídajíc šířce obrobku (viz 9.1.2. a 9.1.3.).

**9.2. Provádění příčných řezů (obr. 22)**

- Příčný doraz (7) nastavit na požadovaný rozměr úhlu (viz 8.4).
- Obrobek tlačit pevně proti příčnému dorazu (7).
- Pilu zapnout.
- Na provedení řezu příčný doraz (7) a obrobek posouvat ve směru pilového kotouče.
- Pozor:  
Vždy pevně držte vedený obrobek, nikdy volný konec, který bude uříznut.
- Příčný doraz (7) vždy posouvat tak daleko dopředu, až je obrobek zcela proříznut.
- Pilu opět vypnout.  
Odpad odstranit teprve tehdy, když je pilový kotouč v klidu.

## 10. Údržba

- Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

## 11.0. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výroby přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

**SLO****1. Opis stroja (Slika 1/2)**

- 1 Miza žage
- 2 Zaščita lista žage
- 3 Potisni del
- 4 List žage
- 5 Režna zagozda
- 6 Namizni vložek
- 7 Univerzalni prislon
- 8 Ročica
- 10 Dodatna miza
- 11 Kombinacija stikalo-vtikač
- 12 Pritrdilni vijak
- 13 Cev za odsesavanje
- 14 Priključek za odsesavanje  $\Delta$  100 mm
- 15 Nosilec koles
- 16 Ročaj
- 17 Škatla za žagovino
- 18 Noga mize
- 19 Noga mize z izstancanim delom
- 21 Krilnati vijak
- 23 Pritrdilna tirnica
- 24 Opornik
- 25 Gumijasti podstavki
- 27 Vodilna tirnica za prečni prislon
- 29 Držalo za cev za odsesavanje
- 30 Motor
- 31 Narebrični vijak

**2. Obseg dobave**

- Namizna krožna žaga
- List žage s trdo kovinsko oblogo
- Potsini drsniki
- Univerzalni prislon
- Potisni del
- Dodatna miza
- Orodje
- Okvir

**3. Predpisana namenska uporaba**

Namizna krožna žaga služi vzdolžnemu in prečnemu rezanje (samo s prečnim prislonom) lesa v skladu z velikostjo stroja.

Prepovedano je žaganje kakršnegakoli okroglega lesa.

Stroj smete uporabljati samo za namen, za katerega je bil izdelani.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska uporaba. Za kakršnokoli škodo in poškodbe, ki bi nastale zaradi nenamenske uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec. S tem strojem smete uporabljati samo za ta stroj primerne liste žage (liste žage HM ali CV). Prepovedana je uporaba listov žage HSS in

24

kakršnihkoli rezalnih plošč.

Sesatvni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in napotkov za uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo biti seznanjene s temi navodili za uporabo in poučene o možnih nevarnostih.

Poleg tega je potrebno najnatančneje upoštevati predpise za preprečevanje nezgod.

Upoštevati je potrebno druga splošna pravila na področju delovne medicine in tehnične varnosti.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo jamstvo proizvajalca in njegovo jamstvo za zaradi takšnih sprememb nastalo škodo.

Kljub predpisani namenski uporabi ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev ostalega tveganja. Glede na konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeča tveganja:

- Stik z listim žage v nezakritem območju žage.
- Poseganje v območje vrtečega se lista žage (poškodbe vreznin).
- Povratni sunek obdelovancev in delov obdelovancev.
- Odlomljeni deli lista žage.
- Izmet trdih kovinskih delov poškodovanega lista žage.
- Poškodbe sluha v primeru neuporabe potrebne zaščite za ušesa.
- Zdravju pkodljive emisije lesnega prahu pri uporabi žage v zaprtih prostorih.

**4. Važni napotki**

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke v navodilih. S pomočjo the navodil za uporabo se seznanite s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.

**Varnostni napotki**

- Opozorilo: Če se uporablja električno orodje, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da bi se izključilo možnost tveganja požara, električnega udara in poškodb oseb.
- Upoštevajte vse navedene napotke pred in med delom z žago.
- Dobro shranite te varnostne napotke zaradi kasnejše uporabe.
- Zavarujte se pred električnim udarom! Izogibajte se kontaktom z deli telesa z ozemljitvenimi deli.
- Neuporabljani stroj je treba shranjevati v suhem in zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
- Orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju, da



boste lahko delali boljše in varneje.

- Redno kontrolirajte električni kabel orodja in v primeru poškodbe kabla, naj le-tega popravi priznani strokovno usposobljeni strokovnjak.
- Redno kontrolirajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo za ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kabelske podaljške.
- Pazite na to, kaj počnete. Dela se lotite zmeraj s premislekom. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni možno vklapljati in izklapljati stikal.
- Opozorilo! Uporaba drugega nadomestnega orodja in drugega pribora lahko za Vas predstavlja nevarnost.
- Pri izvajanju kakršnihkoli vzdrževalnih ali nastavitvenih del zmeraj potegnite električni vtičič iz električne omrežne vtičnice.
- Te varnostne napotke posredujete naprej vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Te žage ne uporabljajte za žaganje lesa za kurjavo.
- Ne izvajajte prečnega rezanja okroglih kosov lesa.
- Prevodno! Zaradi rotirajočega žagalnega lista obstaja nevarnost poškodb za Vaše prste in roke.
- Ta stroj je opremljen z varnostnim stikalom (11) pred ponovnim vklopom v primeru izpada električne napetosti.
- Pred zagonom oz. uporabo stroja preverite, če se na tipski podatkovni tablici navedena električna napetost sklada z omrežno napetostjo.
- Če potrebujete kabelski podaljšek, se najprej prepričajte, če presek kabelskega podaljška zadostuje za prevzem moči električnega toka za žago. Najmanjši zahtevani presek kabla mora znašati 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Boben za kabelski podaljšek uporabljajte samo v popolnoma odvitem stanju.
- Ne prenašajte žage za kabelski podaljšek.
- Preverite kabel za priključek na električno omrežje. Ne uporabljajte nobenih pomanjkljivih ali poškodovanih električnih priključnih kablov.
- Ne uporabljajte kabla za izvlačenje električnega vtičiča iz električne omrežne vtičnice. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega prostora.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pri delu uporabljajte primerna delovna oblačila!

Dele ohlapnih oblačil ali nakita lahko zagrabijo rotirajoči deli stroja.

- Pri delu na prostem priporočamo uporabo obuvala, ki ne drsi na podlagi.
- Če imate dolge lase, potem pri delu uporabljajte naglavno mrežico za lase.
- Pri delu se izogibajte nenormalni nestabilni drži telesa.
- Oseba, ki dela s strojem, mora biti stara najmanj 18 let, vajenci pa najmanj 16 let, vendar morajo biti pod nadzorom odrasle osebe.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo zadrževali v bližini stroja, ko je le-ta priključen na električno omrežje.
- Poskrbite, da se na delovnem prostoru ne bodo nahajali naokrog ležeči deli in lesni odpadki.
- Nered v delovnem območju stroja ima lahko za posledico nezgode.
- Ne pustite, da bi druge osebe, predvsem pa ne otroci, prijemale orodje ali omrežni električni kabel.
- Ne odvracajte pozornost osebam, ki delajo na stroju.
- Pazite na smer vrtenja motorja in lista žage.
- V nobenem primeru ne smete zaustavljati vrtenja lista žage (4) po izklopu pogona stroja.
- V žago montirajte samo dobro naostrene liste žage (4), ki morajo biti brez prask, poškodb in deformacij.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage (4) iz visoko legiranega hitro izdelanega jekla (HSS - jeklo).
- Uporabljate lahko samo na stroju tisto orodje, ki odgovarja standardom EN 847-1.
- Pomanjkljive oz. poškodovane liste žage (4) morate takoj zamenjati z novimi.
- Ne uporabljajte listov žage, ki niso v skladu z oznakami, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Premičnega zaščitnega pokrova (2) ne smete fiksirati v njegovem odprtem položaju.
- Varnostno-zaščitne opreme (2, 5) na stroju ne smete demontirati ali narediti nefunkcionalno.
- Razcepna zagozda (5) predstavlja pomembno zaščitno varnostno opremo žage, ki vodi obdelovanec in preprečuje zapiranje rezalne reže za žagalnim listom ter vzvratni odboj obdelovanca. Pazite na debelino razcepne zagozde, ki ne sme biti tanjša od telesa žagalnega lista in ne debelejša od širine rezalne reže.
- Pri vsakem delovnem postopku morate spustiti zaščitni pokrov (2) na obdelovanec.
- Pri vzdolžnem rezanju ozkih obdelovancev brezpogojno uporabljajte potisni del (3) (širina manjša od 120 mm).

**SLO**

- Ne režite obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno vodili z roko.
- **Pozor** : Vstopnih rezov ne smete izvajati s to žago.
- Delovni položaj imejte zmeraj ob strani lista žage.
- Stroj ne obremenjujte toliko, da bi se ustavil.
- Zmeraj čvrsto pritiskajte obdelovanec na delovno ploščo (1).
- Pazite na to, da zobati venec žagalnega lista ne bi zagrabil in metal in stran kosov lesa.
- Nikoli ne odstranjujte prostih iveri, žagovine ali zataknenjih kosov lesa v času, ko list žage dela oz. rotira.
- Pri odpravljanju motenj ali pri odstranjevanju zataknenjih kosov lesa zmeraj izklopite stroj, t.p. potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Če se reza žage izbije, obnovite namizni vložek (6) . - Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice .-
- Preurejanje stroja, izvajanje nastavitvenih, merilnih ali čistilnih del izvajajte zmeraj samo pri izključenem stroju. - Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice .-
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili iz stroja vse ključne in vso orodje za nastavljanje stroja.
- Ko zapustite delovno območje stroja, motor izključite in potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Po končanih popravilnih ali vzdrževalnih delih morate ponovno montirati vso zaščitno in varnostno opremo žage.
- Spoštovati in upoštevati je treba vse varnostno-zaščitne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca kot tudi v tehničnih podatkih o stroju navedene izmere.
- Upoštevati je treba veljavne predpise ter druga splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte navodila v beležnicah poklicnih združenj (VBG 7).
- Pri vsakem opravilu priključite napravo za odsesavanje prahu.
- Z žago delajte samo s priključeno opremo za odsesavanje prahu ali s pomočjo običajnega industrijskega sesalca za prah, da bi preprečili poškodbe zaradi izletajočih se žagalnih odpadkov.
- Namizna krožna žaga mora biti priključena na električno omrežno šuko vtičnico 230 V z varovalko vrednosti najmanj 10 A.
- Ne uporabljajte stroja z malo močjo za težka žagalna opravila.
- Kabla ne uporabljajte za namene, za katere kabli niso izdelani!
- Poskrbite za varni položaj telesa in zmeraj vzdržujte stabilno ravnotežje telesa.
- Preverite orodje, če ni slučajno poškodovano!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno pregledati zaščitno-varnostno opremo stroja skrbno preveriti eventualno poškodovane dele, če le-ti brezhibno delujejo.
- Preverite, če pomočni deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ali, če deli niso poškodovani. Vsi deli stroja morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji, da se zagotovi brezhibno obratovanje stroja.
- Poškodovano zaščitno-varnostno opremo in poškodovane dele stroja mora popravljati oziroma zamenjati priznana strokovna servisna služba, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Poškodovana stikala pustite, da zamenja električna servisna služba.
- To orodje je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila sme izvajati samo električno strokovno usposobljeno osebje, pri čemer se mora uporabljati originalne nadomestne dele. V nasprotnem lahko pride do nezgod za uporabnika.
- Pazite na smer obračanja motorja in lista žage.
- Uporabljajte samo tiste liste žage, katerih najvišja dopustna hitrost ni manjša kot največja hitrost vretena namizne krožne žage in materiala, ki ga režete.
- Uporabljajte samo liste žage, ki jih priporoča proizvajalec in, ki odgovarjajo normam EN 847-1, z opozorilo, da je treba pri zamenjavi lista žage paziti na to, da rezalna širina ni manjša in debelina jedra lista žage ni večja od debeline režne zagozde.
- Premičnega zaščitnega pokrova (2) ne smete fiksirati v odprtem položaju. Uporabljajte zgornjo pripravo zaščita lista žage in jo pravilno nastavite.
- Zamenjajte obrabljeni namizni vložek.
- Pri vzdolžnem rezanju ozkih obdelovancev (debeline pod 120 mm) brezpogojno uporabljajte potisni kos (3). Potisni kos ali držalo za potisni kos lesa zmeraj shranite v primeru neuporabe na stroju.
- Pri vsakem rezanju priključite pripravo za odsesavanje prahu. Pri žaganju lesa je potrebno priključiti krožne žage na opremo za prestrežanje prahu. Oseba, ki dela z žago, mora biti seznanjena s pogoji, ki vplivajo na sproščanje prahu, n. pr. vrsta žaganega materiala (izvor), pomen lokalnega izločanja in pravilna nastavitve pokrovov/vodilne pločevine/vodil.
- Po potrebi uporabljajte osebno zaščitno

opremo. Le-ta lahko obsega sledeče:

- zaščita za ušesa, da preprečite tveganje, da postanete naglušni;
- zaščita za dihanje, da preprečite tveganje vdihavanja nevarnega prahu;
- Ko delate z listi žage in z grobim materialom, uporabljajte zaščitne rokavice. Liste žage morate zmeraj praktično prenašati v posodi.
- Oseba, ki uporablja žago, mora biti seznanjena s pogoji, ki vplivajo na povzročanje hrupa (n. pr. listi žage, ki so bili konstruirani v namen zmanjšanja nastajanja hrupa, nega lista žage in stroja).
- Napake na stroju, vključno zaščitna oprema in list žage, je potrebno nemudoma po ugotovitvi sporočiti odgovorni osebi.
- Pri transportu stroja uporabljajte samo primerno transportno opremo in nikoli ne uporabljajte zaščitne-varovalne opreme za rokovanje in transport.
- Med transportom mora biti zgornji del lista žage pokriti, na primer z zaščitno pripravo.
- Ne izvajajte zgibov in utorov brez, da bi preko mize žage namestili ustrezno zaščitno opremo, kot n. pr. tunnelska zaščitna priprava.
- Krožnih žag ne smete uporabljati cepljenje lesa (v obdelovancu zaključeni utor).



**Pozor**  
**Nevarnost poškodbe!**  
**Ne posegajte v vrteči se list žage.**



**Uporabljajte zaščito za oči**



**Uporabljajte zaščito za ušesa**



**Uporabljajte protiprašno zaščito**

#### Vrednosti emisije hrupa

	Obratovanje	Prosti tek
Tlačni nivo hrupa LPA	92,9 dB(A)	82,9 dB(A)
Nivo moči hrupa LWA	103,5 dB(A)	93,7 dB(A)

Navedene vrednosti so emisijske vrednosti in ne rabijo kot take predstavljati tudi vrednostih varnih na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskimi in imisijskimi vrednostmi, pa ni možno iz

tega zanesljivo sklepati, če je potrebno izvajati dodatne varnostno zaščitne ukrepe. Faktorji, ki lahko vplivajo na trenutno prisotni nivo imisije na delovnem mestu, obsegajo čas trajanja hrupnosti, karakteristike delovnega prostora, druge izvore hrupa, itd. n. pr. število strojev in drugih hrupnostnih opravil v neposredni bližini.

Zanesljive vrednosti na delovnem prostoru so pravtako lahko različne od države do države. Le-te informacije pa naj služijo uporabniku kot pomoč pri boljši oceni ugroženosti in tveganja.

#### 5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 v ~ 50 Hz
Moč motorja P	S1 1200 W S6 20% 2000 Watt
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
Žagalni list iz trde kovine	ø 315 x ø 30 x 3,6 mm
Število zob	24
Velikost mize	800 x 550 mm
Višina rezanja max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Višinska nastavitvev	brezstopenjska 0 - 83 mm
Obračanje mize	brezstopenjsko 0° - 45°
Prikluček za odsesavanje prahu	ø 100 mm

#### 6. Pred uporabo

- Vzemite namizno krožno žago iz embalaže in preverite eventualne poškodbe, ki bi lahko nastale med transportom namizne krožne žage.
- Stroj morate postaviti v stabilni stojni položaj, to pomeni na delovno mizo ali privijte na stabilno podnožno ogrodje., t.p. žaga mora biti varno privita na tla (Slika 23)
- Pred zagonom oz. uporabo morajo biti pokrovi in zaščitno-varnostna oprema pravilno montirani.
- List žage se mora dati prosto obračati.
- Pri že obdelovanem lesu je treba paziti na eventualno prisotne tujke kot so n. pr. žebli ali vijaki.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop / izklop, se prepričajte, če je list žage pravilno montirani in če je možno vse premične dele stroja prosto pomikati.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, če se podatki na podatkovni tipski tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

**SLO**

## 7. Montaža

**Pozor! Pred vsemi vzdrževalnimi, rekonstrukcijskimi in montažnimi deli na krožni žagi je potrebno izklopiti omrežni električni vtikač.**

### 7.1. Sestavljanje žage (Slika 1-6)

- Mizo žage postavite na ravno podlago.
- Noge mize (18) privijte rahlo na mizo žage (1).
- Pozor: Noga mize z izštančanim delom (19) za kombinacijo stikalo-vtikač mora biti pravilno (sprednja stran levo) montirana (glej Sliko 1; 2; 6)
- Stranske opornike (24) rahlo privijte na stojne noge (18, 19).
- Privijte priključek za odsesavanje na spodnji strani škatle za žagovino (17) s 4 vijaki (32) (Slika 3).
- Štiri gumijaste podstavke (25) nataknite na noge mize.
- Montirajte privojni del nosilca koles (22) s štirimi vijaki (33) od znotraj na zadnje noge mize (18) (Slika 4).
- Obrnite žago in jo postavite na noge.
- Kombinacijo stikala-vtikača (11) speljite skozi v ta namen predvideni izštančani del v nogi mize in jo na strani privijte z 2 vijakoma (34) (Slika 6).
- Ročaje (16) montirajte na sprednje noge mize vsakega z 2 vijakoma (35) (Slika 6).
- Pozor: Ročaji (16) morajo ostati gibljivi in se samodejno zapirati!
- Pritrdite držalo cevi za odsesavanje (29) z 2 vijakoma (36) na zadnji strani mize žage (1) (Slika 5).
- Sedaj izravnajte podstavke in zategnite vse vijake.
- Montirajte na sprednji strain mize žage oba krilnata vijaka (21) za pritrilino tirnico. Pozor: Krilnata vijaka montirajte samo rahlo, ker v nasprotnem ne boste mogli več fiksirati pralelnega prislona (7). Kljuko za orodje (28) montirajte ob strani sprednje noge mize (Slika 6).

### 7.2 Montaža podaljška mize

- Rahlo privijte podaljšek mize (10) na krajši strani z dvema vijakoma na zadnji strani mize žage (1).
- Sedaj privijte dolge nosilce mize na v ta namen predvidene luknje na podnožju in na podaljšano mizo.
- Podaljšano mizo poravnajte ravno z mizo žage (1) in zategnite vse vijake.

### 7.3 Uporaba nosilca za kolesa (Slika 8)

- Za pomik nosilca koles navzven morate privzdigniti žago na zadnji strani (a) in potisniti

kolesa (15) nazaj. (b)

- Namizno krožno žago v tem položaju ponovno spustite (c).
- Sedaj stoji namizna krožna žaga na kolesih in jo lahko ena oseba transportira s pomočjo ročajev (16).
- Pozor: Po transportu morate takoj ponovno zapreti nosilec koles (15), da zagotovite varni stabilni položaj žage. V ta namen ponovno postavite kolesa v obratnem vrstnem redu v njihov izhodiščni položaj.

### 7.4 Montaža zaščite lista žage/demontaža (Slika 7)

- Postavite zaščito lista žage (2) na režno zagozdo (5) tako, da bo šel vijak (33) skozi luknjo (45) režne zagozde (5).
  - Vijaka (37) ne zategujte preveč, ker mora ostati zaščita lista žage prosto gibljiva.
  - Pritrdite cev za odsesavanje (13) na adapter cevi za odsesavanje (14) in na nosilcu zaščite lista žage (2).
  - Na izhodu adapterja cevi za odsesavanje (14) priključite primerno napravo za odsesavanje. (Slika 21)
  - Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.
- Pozor!**  
**Pred začetkom žaganja mora biti zaščita lista žage (2) spuščena na obdelovanec.**

### 7.5. Nastavitev režne zagozde (Slika 7/9/10/11)

- Pozor! Potegnite vtikač iz vtičnice!
- List žage (4) nastavite na max. globino rezanja, ga namestite v položaj 0° in aretirajte (glej 8.2).
- Demontirajte zaščito lista žage (glej 7.4.).
- Vzemite ven namizni vložek (6) (glej 7.6).
- Odvijte matico (38).

#### 7.5.1. Nastavitev za max. reze (Slika 7/9/10/11)

- Režno zagozdo (5) potisnite navzgor do max. razmaka med mizo žage (1) in zgornjega roba režne zagozde (5).
- Razmak med listom žage (4) in režno zagozdo (5) max 8 mm.
- Ponovno zategnite matico (38) in montirajte namizni vložek (6).

#### 7.5.2. Nastavitev za zakrite reze (Slika 7/9/10/11)

- Potisnite režno zagozdo (5) tako daleč navzdol, da se bo konica režne zagozde nahajala 2 mm pod najvišjo konico zoba žage.
- Razmak med režno zagozdo (5) in listom žage (4) sme zopet znašati največ 8 mm (glej sliko 18).
- Ponovno zategnite matico (38) in montirajte namizni vložek (6).

**Pozor! Po izvedbi zakritega reza morate ponovno montirati zaščito lista žage.**

- Nastavitev režne zagozde morate preverjati po vsaki zamenjavi lista žage.

**7.6 Zamenjava namiznega vložka (Slika 11)**

- V primeru obrabljenosti ali poškodbe namiznega vložka, ga je potrebno zamenjati, kajti v nasprotnem obstaja povečana nevarnost poškodbe.
- Vzemite dol zaščito lista žage (2) (glej 7.4.)
- Odstranite 4 vijake z ugreznjeno glavo (39).
- Vzemite navzgor ven obrabljeni namizni vložek (6).
- Montažo novega namiznega vložka izvršite v obratnem vrstnem redu.

**7.7. Zamenjava lista žage (Slika 12)**

- **Pozor! Potegnite vtičnik iz vtičnice!**
- Nastavite list žage (4) na največjo globino rezanja (glej 8.2).
- Vzemite dol zaščito lista žage (2) (glej 7.4.).
- Vzemite ven namizni vložek (6) (glej 7.6.).
- Namestite kontra držalo (41) na prirobnico lista žage.
- Odvijte vijak (42) s ključem (40) v smeri vrtenja lista žage.
- Vzemite list žage (4) iz notranje prirobnice in ga potegnite ven v smeri navzgor.
- Pred montažo novega lista žage temeljito očistite prirobnico lista žage.
- Ponovno vstavite novi list žage v obratnem vrstnem redu in zategnite.
- Pozor! Upošteвайте smer vrtenja, rezalni nagib zob mora gledati v smeri vrtenja, t.p. v smeri naprej (glej puščico na zaščiti lista žage).
- Ponovno montirajte režno zagozdo (5) ter zaščito lista žage (2) in izvršite nastavitev (glej 7.4., 7.5.).
- Preden začnete ponovno delati z žago, morate preveriti funkcionalnost zaščitno-varnostne opreme.

**8.0. Pred uporabo****8.1. Stikalo za vklop/izklop (Slika 6)**

- S pritiskom na zeleno tipko „1“ lahko vključite žago.
- Da bi izključili žago, morate pritisniti na rdečo tipko „0“.

**8.2. Globina rezanja (Slika 13)**

- Z obračanjem ročice (8), lahko nastavljate list žage (4) na želeno globino rezanja.

Proti smeri urinega kazalca: velika globina rezanja

V smeri urinega kazalca: majhna globina rezanja

**8.3. Paralelni prislon****8.3.1. Prislonska višina (Slika 14/15)**

- Izdobljeni paralelni prislon (7) ima dve različni visoli površini vodenja.
- Glede na debelino rezanega materiala je potrebno uporabljati prislonsko tirnico (23) po sliki 22, za debeli material in po sliki 23 za tanki material.

**8.3.2. Širina rezanja (Slika 14/15)**

- Pri vzdolžnem rezanju lesenih delov morate uporabljati paralelni prislon (7).
- Paralelni prislon (7) morate montirati na desni strani lista žage (4).
- Paralelni prislon (7) morate potisniti v pritrdilno tirnico (23).
- Paralelni prislon (7) nastavite na želeno mero in fiksirajte s krilatimi vijaki (21).

**8.3.3. Nastavitev prislonske dolžine (Slika 15)**

- Da bi lahko preprečili zatikanje rezanega materiala, je prislonska tirnica (23) premična v vzdolžni smeri.
- Zanesljivo pravilo: Zadnji konec prislona pride do namišljene linije, ki se začne približno v sredini lista žage in potega v smeri nazaj pod kotom 45°.
- Nastavite potrebno širino rezanja:
  - Odvijte krilante vijake (51) in potisnite prislonsko tirnico (23) tako daleč naprej, da pride do namišljene linije 45°.
  - Ponovno zategnite krilante vijake (51).

**8.4. Prečni prislon (Slika 16)**

- Potisnite univerzalni prislon (7) v vodilno tirnico (46).
- Odvijte pritrtilni vijak (12).
- Obračajte univerzalni prislon (7) tako, da bo puščica gledala na želeno kotno vrednost.
- Ponovno zategnite pritrtilni vijak (12).

**Pozor!!**

- Prislonske tirnice (55) ne potiskajte predaleč v smeri lista žage.
- Razmak med prislonsko tirnico (55) in listom žage (4) mora znašati približno 2 cm.

**8.5. Kotna nastavitev (Slika 13)**

- Odvijte zvezdaste ročajne vijake (9)
- Potisnite škatlo za žagovino (45) v levo na želeno kotno vrednost.
- Ponovno zategnite zvezdaste ročajne vijake (9).

**SLO****9.0. Uporaba**

Obrabljeni potisni del morate pravočasno zamenjati.

**Pozor!**

- Po vsaki novi nastavitvi priporočamo poskusno rezanje, da preverite nastavljene mere.
- Po vklopu žage počakajte, da doseže list žage svoje največje število vrtljajev in sele potem začnite z rezanjem.
- Pozor pri zarezovanju!
- Žago je treba pred uporabo priviti z izdobljenim kovinskim kotnikom! V ta namen je potrebno pritrčiti kovinski kotnik (a) z vijaki (b) na noge podstavka (18) kot je prikazano na sliki 23.

**9.1. Izvajanje vzdolžnih rezov (Slika 17)**

Pri tem režete obdelovanec v njegovi vzdolžni smeri. En rob obdelovanca pritiskate ob paralelni prislon (7), medtem ko nalega ploska stran obdelovanca na mizo žage (1).

Zaščita lista žage (2) se mora zmeraj nahajati na obdelovancu.

Delovni položaj pri vzdolžnem rezanju ne sme biti nikoli v liniji s potekom rezanja.

- Nastavite paralelni prislon (7) glede na višino obdelovanca in glede na zeleno širino. (glej 8.3.)
- Vključite žago.
- Roke položite z zaprtimi prsti plosko na obdelovanec in potiskajte obdelovanec vzdolž paralelnega prislona (7) proti listu žage (4).
- Stransko vodilo z levo ali desno roko (glede na položaj paralelnega prislona) samo do sprednjega roba zaščitnega pokrova.
- Obdelovanec zmeraj potisnite do konca režne zagozde (5).
- Odrezani ostanek ostane na mizi žage (1), dokler se list žage (4) ponovno ne umiri.

**9.1.2. Rezanje tankih obdelovancev (Slika 18)**

- Vzdolžna rezanja obdelovancev širine manj kot 120 mm morate brezpogojno izvajati s pomočjo potisnega dela (3). Potisni del je zajet v obsegu dobave. Takoj zamenjajte obrabljeni oz. poškodovani potisni del.

**9.1.3. Rezanje zelo tankih obdelovancev (Slika 19)**

- Za vzdolžna rezanja zelo tankih obdelovancev širine 30 mm in manj morate brezpogojno uporabljati potisni del (d).
- Pri tem je potrebno pri uporabi prednostno uporabljati nižjo vodilno površino paralelnega prislona. (Slika 23)
- Potisni del ni zajet v obsegu dobave! (Možno ga je dobiti v vsaki specializirani trgovini).

**9.1.4. Izvajanje zakritih rezov z žago (Slika 20)**

Z demontirano zaščito lista žage in z brezstopenjsko nastavljivo višino rezanja 0-83 mm je možno izvajati zakrite in utorne reze.

- Demontirajte zaščito lista žage (2) (glej 7.4.)
- Nastavite režno zagozdo (5) za zakrite reze (glej 7.5.2.)
- Nastavite zeleno globino rezanja (8.2.)
- Montirajte paralelni prislon (7) desno od lista žage in ga nastavite na potrebno širino (8.3.)
- Potiskajte obdelovanec proti listu žage (4). Pri tem pazite na to, da bo obdelovanec nalegal čvrsto na mizi žage (1).
- Zaporedje rezanja je potrebno izbrati tako, da bodo odrezane letve odpadle na levi strain lista krožne žage in, da tako ne bo prihajalo do zatikanja med prislonom in listom žage. (nevarnost povratnega sunka).
- Po končanem postopku žaganja je treba nemudoma ponovno montirati zaščito lista žage (2).

**9.1.5. Izvajanje poševnih rezov (Slika 21)**

- Poševne reze izvajamo načeloma z uporabo paralelnega prislona (7).
- Nastavite list žage (4) na zeleno kotno vrednost (glej 8.5.).
- Nastavite paralelni prislon (7) glede na širino in višino obdelovanca.
- Izvršite rezanje glede na širino obdelovanca (glej 9.1.2. in 9.1.3.)

**9.2. Izvajanje prečnih rezov (Slika 22)**

- Nastavite prečni prislon (7) na zeleno kotno vrednost. (glej 8.4.)
- Močno potiskajte obdelovanec ob prečni prislon (7).
- Vključite žago.
- Potiskajte prečni prislon (7) in obdelovanec v smeri lista žage, da izvršite rezanje.
- Pozor: Zmeraj čvrsto držite vodeni obdelovanec, nikoli prosti del obdelovanca, ki ga boste odžagali.
- Prečni prislon (7) zmeraj potiskajte tako daleč, da boste popolnoma prerezali obdelovanec.
- Ponovno izključite žago.
- Odpad žaganja odstranjujte šele potem, ko se list žage ustavi.

**10.0. Vzdrževanje**

- **Pozor!** Potegnite vtičak iz vtičnice!
- Redno odstranjujte prah in umazanijo iz stroja.

Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko krtačko ali s krpo.

- Pri čiščenju plastike ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

#### 11.0. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Ident. številka naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

**SK****1. Popis prístroja (obr. 1/2)**

- 1 pilový stôl
- 2 ochrana pilového kotúča
- 3 posuvný prípravok
- 4 pilový kotúč
- 5 rozovierací klin
- 6 stolná vložka
- 7 univerzálny doraz
- 8 ručná páka
- 10 prídavný stôl
- 11 kombinácia spínač-zástrčka
- 12 aretačná skrutka
- 13 odsávacia hadica
- 14 odsávacie pripojenie Ø 100 mm
- 15 podvozok
- 16 vodiace rukoväte
- 17 schránka na triesky
- 18 podstavcová noha
- 19 podstavcová noha s vybraním
- 21 krídlová skrutka
- 23 aretačná kolajnica
- 24 priečka
- 25 gumené pätky
- 27 vodiaca kolajnica pre priečny doraz
- 29 držiak pre odsávaciu hadicu
- 30 motor
- 31 ryhovaná skrutka

**2. Objem dodávky**

- stolná kotúčová píla
- pilový kotúč s tvrdokovovým potiahnutím
- posuvné sane
- Univerzálny doraz
- posuvný prípravok
- prídavný stôl
- nástroj
- podvozok

**3. Správne použitie prístroja**

Stolná kotúčová píla je určená na pozdĺžne a priečne rezanie (len s použitím priečneho dorazu) dreva s primeranou veľkosťou pre daný stroj.

Guľatina akéhokoľvek druhu sa nesmie rezať na tomto stroji.

Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Povoľené pre použitie s týmto strojom sú len vhodné pilové kotúče (pilové kotúče typu HM alebo CV). Použitie pilových kotúčov

typu HSS a rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s pilovým kotúčom v pilickej oblasti, ktorá nie je prikrýta.
- Siahnutie do bežiaceho pilového kotúča (rezné zranenie).
- Spätňý úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pilového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pilového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

**4. Dôležité pokyny**

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Bezpečnostné predpisy**

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto kotúčovou pilou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom! Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.



- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventúálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na toto použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, keď ste pri práci unavený.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Nepoužívajte túto pílu na rezanie palivového dreva.
- Vyvarujte sa priečnemu rezaniu guľatiny.
- Pozor! Rotujúci pilový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom (11) na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľký pre odber prúdu píly. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Nenosiť pílu zavesenú za sieťový kábel.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pílu v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev! Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 18 rokov, učni musia byť vo veku min. 16 rokov, avšak smú pracovať len pod dozorom.
- Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a voľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte len také pilové kotúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena stolnej kotúčovej píly a materiálu určeného na rezanie.
- Pilové kotúče (4) sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte a montujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pilové kotúče (4).
- Nepoužívajte kotúčové pilové listy (4) z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS – ocel).
- Používajte len pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, s výstražným upozornením, aby ste pri výmene pilového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pilového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- Poškodené pilové kotúče (4) musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Pohyblivý ochranný kryt (2) sa nesmie zablokovať v otvorenom stave. Používajte a správne nastavte horný prípravok na ochranu pilového kotúča.
- Bezpečnostné zariadenia (2, 5) na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
- Správne používajte a nastavte rozovierací klin.
- Rozovierací klin (5) je dôležitým ochranným

**SK**

zariadením, ktoré vedie pri rezaní obrobok a zabráňuje zatvoreniu reznej škáry za pilovým kotúčom ako aj spätnému nárazu obrobku. Dbajte na správnu silu rozovieracieho klinu.

- Pri každom pracovnom postupe musí byť ochranný kryt (2) spustený na spracovávaný obrobok.
- Používajte pri pozdĺžnom rezaní úzkych obrobkov bezpodmienečne posuvný prípravok (3) (šírka menšia ako 120 mm). Posuvný prípravok alebo rukoväť pre posuvné porisko by sa malo vždy, keď sa práve nepoužíva, skladovať uložené na určenom mieste na stroji.
- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- Pozor: Pomocou tejto kotúčovej pily sa nesmú prevádzka vsadené rezy.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou, smerom preč od pilového kotúča.
- Stroj nezatažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Zatláčajte obrobok pri rezaní vždy pevne na pracovnú dosku (1).
- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pilového kotúča a nevymrštili von z pily.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom kotúči.
- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pilovej škáre je potrebné obnoviť stólnu vložku (6). - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiace práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroj nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia ihneď po ukončenej oprave alebo údržbe znovu správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa prítom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
- Zapojte pri každom používaní pily zariadenie na

odsávanie prachu. Pri pílení dreva sa musia kotúčové pily napojiť na zariadenie na zachytávanie prachu. Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú uvoľňovanie prachu, napr. o druhu spracovávaného materiálu (zachytávanie a zdroj), o význame lokálneho odľučovania a o správnom nastavení krytov/vodiach plechov/vodiach elementov.

- Pílu prevádzkovať len spolu s vhodným odsávacím zariadením alebo s bežným priemyselným vysávačom, aby sa zabránilo možným poraneniam vylietavajúcimi odpadmi z pílenia.
- Stólna kotúčová píla musí byť zapojená na 230 V zásuvku s ochrannými kontaktmi, vybavenú minimálnym istením s hodnotou 10 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.
- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
  - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vzniku poškodenia sluchu;
  - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
  - Pri zaobchádzaní s pilovými kotúčmi a

- hrubými materiálmi používať ochranné rukavice.
- Pilové kotúče sa musia prenášať vždy, ak to je možné, v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú vznik hluku (napr. pilové kotúče, ktoré boli konštruované k zníženiu tvorby hluku, ošetrovanie pilového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pilového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a v žiadnom prípade sa nesmú používať pri manipulácii a transporte stroja jeho ochranné zariadenia.
- Počas transportu by mala byť horná strana pilového kotúča prikrýta, napríklad ochranným prípravkom.
- Drážkovanie alebo žliabkovanie sa nesmie vykonávať bez toho, aby sa ponad pilový stôl nainštalovalo vhodné ochranné zariadenie, ako napr. tunelový ochranný prípravok.
- Kotúčové píly sa nesmú používať na zarezávanie čapov (v obrubku ukončená drážka).



**Pozor**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Nesiahajte do bežiaceho pilového kotúča.**



**Používajte ochranu zraku**



**Používajte ochranu sluchu**



**Používajte ochranu proti prachu**

#### Hodnoty emisie hluku

	Prevádzka	pri voľnobehu
Hladina akustického tlaku LPA	92,9 dB (A)	82,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	103,5 dB (A)	93,7 dB (A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

#### 5. Technické údaje

motor na striedavý prúd	230 V ~ 50 Hz
výkon P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
otáčky pri voľnobehu $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
tvrdokovový pilový kotúč	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
počet pilových zubov	24
veľkosť stola	800 x 550 mm
výška rezu max.	83 mm/0°
	60 mm/45°
výškové nastavenie	plynulé 0 - 83 mm
pilový kotúč výkyvný	plynulé 0° - 45°
odsávacie pripojenie	Ø 100 mm

#### 6. Pred uvedením do prevádzky

- Vybaliť stôlnú kotúčovú pílu a skontrolovať, či sa na nej nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na stabilnom podstavcovom ráme, t.j. píla musí byť bezpečne priskrutkovaná na podlahe (obr. 23).
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pilový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že je pilový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

**SK****7. Montáž**

**Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na kotúčovej pile sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.**

**7.1. Zloženie píly (obr. 1-6)**

- Pilový stôl položiť na rovnú podložku.
- Podstavce ( 18 ) voľne priskrutkovať na pilový stôl (1).
- Pozor: Podstavcová noha s vybraním (19) pre kombináciu spínač-zástrčka sa musí správne namontovať (predná strana vľavo) (pozri obr. 1; 2; 6).
- Postranné priečky (24) voľne zoskrutkovať s podstavcovými nohami (18, 19).
- Odsávaciu pripojku naskrutkovať na spodnej strane schránky na triesky (17) pomocou 4 skrutiek (32) (obr. 3).
- Štyri gumené pätky (25) nasunúť na podstavcové nohy.
- Držiak pre podvozok (22) primontovať pomocou štyroch skrutiek (33) zvnútra na zadné podstavcové nohy (18) (obr. 4).
- Otočiť kotúčovú pílu a postaviť na podstavcové nohy.
- Kombináciu spínač-zástrčka (11) zaviesť do vybrania v podstavcovej nohe určeného pre jej montáž a postranne priskrutkovať pomocou 2 skrutiek (34) (obr. 6).
- Namontovať vodiace rukoväte (16) na predných podstavcových nohách vždy pomocou 2 skrutiek (35) (obr. 6).
- Pozor: Rukoväte (16) musia ostať pohyblivé a musia sa samostatne sklápať!
- Držiak pre odsávaciu hadicu (29) primontovať pomocou 2 skrutiek (36) zvnútra na zadnej strane pilového stola (1) (obr. 5).
- Teraz podstavcový rám vyrovnajte a pevne dotiahnuť všetky skrutky.
- Obidve krídlové skrutky (21) pre aretačnú koľajnicu namontovať na prednej strane pilového stola. Pozor: Krídlové skrutky namontovať len voľne, pretože sa inak nemôže riadne zařixovať paralelný doraz (7). Namontovať nástrojový hák (28) postranne na jednej z predných podstavcových nôh (obr. 6).

**7.2 Montáž predĺženia stola**

- Predĺžovací stôl (10) voľne priskrutkovať na krátkej strane pomocou dvoch skrutiek na zadnú stranu pilového stola (1).
- Teraz pevne priskrutkovať dlhé podpery stola na príslušných otvoroch na podstavcovom ráme a na predĺžovacom stole.
- Predĺžovací stôl vyrovnajte do roviny s pilovým

stolom (1) a pevne dotiahnuť všetky skrutky.

**7.3 Použitie podvozku (obr. 8)**

- Pri vyklpení podvozku je potrebné pílu nadvihnúť na zadnej strane (a) a posunúť kolesá (15) dozadu (b).
- Stolnú kotúčovú pílu v tejto pozícii znovu položiť (c).
- Stolná kotúčová píla je takým spôsobom postavená na kolesách a môže byť pomocou rukoväti (16) transportovaná jednou osobou.
- Pozor: Po transporte sa musí podvozok (15) ihneď znovu zasunúť naspäť, aby sa zabezpečilo bezpečné postavenie píly. Preto umiestniť kolesá v opačnom poradí znovu do ich východzej polohy.

**7.4 Montáž / demontáž ochrany pilového kotúča (obr. 7)**

- Ochrana pilového kotúča (2) sa musí nasadiť na rozovierací klin (5) tak, aby pasovala skrutka (33) skrz otvor (45) rozovieracieho klinu (5).
- Skrutku (37) nedotahovať príliš pevne, ochrana pilového kotúča musí ostať voľne pohyblivá.
- Pripevniť odsávaciu hadicu (13) na odsávací adaptér (14) a na odsávaciu podporu ochrany pilového kotúča (2).
- Na výstupný otvor odsávacieho adaptéru (14) sa musí pripojiť vhodné odsávacie zariadenie (obr. 21).
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.
- Pozor! Pred zahájením pílenia musí byť ochrana pilového kotúča (2) spustená na spracovávaný materiál.

**7.5. Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 7/9/10/11)**

- Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete
- Pilový kotúč (4) nastaviť na max. hĺbku rezu, nastaviť do 0° polohy a zaaretovať (pozri bod 8.2).
- Demontovať ochranu pilového kotúča (pozri bod 7.4.).
- Vybrať stolnú vložku (6) (pozri bod 7.6.).
- Uvoľniť maticu (38).

**7.5.1. Nastavenie pre maximálne rezy (obr. 7/9/10/11)**

- Rozovierací klin (5) posunúť smerom nahor tak, aby bol odstup medzi pilovým stolom (1) a hornou hranou rozovieracieho klinu (5) maximálny.
- Odstup medzi pilovým kotúčom (4) a rozovieracím klinom (5) max 8 mm.
- Maticu (38) znovu pevne utiahnuť a namontovať stolnú vložku (6).

**7.5.2. Nastavenie pre skryté rezy (obr. 7/9/10/11)**

- Rozovierací klin (5) posunúť smerom nadol tak, aby bola špička rozovieracieho klinu 2 mm pod najvyššou špičkou pilového zubu.
- Odstup medzi rozovieracím klinom (5) a pilovým kotúčom (4) smie byť tiež max. 8 mm (pozri obr. 18).
- Maticu (38) znovu pevne utiahnuť a namontovať stolnú vložku (6).
- Pozor! Po dokončení skrytého rezu sa musí na kotúčovú pílu znovu namontovať ochrana pilového kotúča.
- Nastavenie rozovieracieho klinu sa musí skontrolovať po každej výmene pilového kotúča.

**7.6 Výmena stolnej vložky (obr. 11)**

- Pri opotrebení alebo poškodení sa musí stolná vložka vymeniť, v opačnom prípade vzniká zvýšené nebezpečenstvo poranenia.
- Odobrať ochranu pilového kotúča (2) (pozri bod 7.4).
- Odskrutkovať 4 skrutky so zápusťnou hlavou (39).
- Vybrať opotrebovanú stolnú vložku (6) smerom nahor.
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

**7.7. Výmena pilového kotúča (obr. 12)**

- Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.
- Nastaviť pilový kotúč (4) na maximálnu hĺbku rezu (pozri 8.2).
- Odobrať ochranu pilového kotúča (2) (pozri bod 7.4).
- Vybrať stolnú vložku (6) (pozri bod 7.6.).
- Nasadiť pridržiavač (41) na prírubu pilového kotúča.
- Odskrutkovať skrutku (42) pomocou kľúča (40) v smere otáčania pilového kotúča.
- Pilový kotúč (4) odobrať z vnútornej príruby a vytiahnuť smerom nahor.
- Prírubby pilového kotúča sa musia pred montážou nového pilového kotúča dôkladne vyčistiť.
- Nový pilový kotúč znovu nasadiť v obrátenom poradí a pevne dotiahnuť.
- Pozor! Dbajte na smer otáčania, rezná šikmína zubov musí ukazovať v smere otáčania, t.j. smerom vpred (pozri šípku na ochrane pilového kotúča).
- Znovu namontovať a nastaviť rozovierací klin (5) ako aj ochranu pilového kotúča (2) (pozri body 7.4., 7.5.).
- Pred opätovným zahájením práce s kotúčovou pilou sa musí skontrolovať funkčnosť ochranných zariadení.

**8.0. Obsluha****8.1. Vypínač zap/vyp (obr. 6)**

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ sa môže píla zapnúť.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „0“.

**8.2. Hĺbka rezu (obr. 13)**

- Otočením nastavovacej ručnej kľuky (8) sa môže pilový kotúč (4) nastaviť na požadovanú hĺbku rezu.  
Proti smeru otáčania hodinových ručičiek: zväčšenie hĺbky rezu  
V smere otáčania hodinových ručičiek: zmenšenie hĺbky rezu

**8.3. Paralelný doraz****8.3.1. Výška dorazu (obr. 14/15)**

- Spolu s kotúčovou pilou dodaný paralelný doraz (7) má dve rozdielne vysoké vodiace plochy.
- Podľa hrúbky rezaných materiálov sa musí použiť dorazová lišta (23) pre hrubý materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 22, a pre tenký materiál tak, ako je zobrazené na obr. 23.

**8.3.2. Šírka rezu (obr. 14/15)**

- Pri pozdĺžnom pílení kusov dreva sa musí používať paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) by mal byť namontovaný na pravej strane pilového kotúča (4).
- Paralelný doraz (7) musí byť z vonkajšej strany nasunutý do aretačnej koľajnice (23).
- Paralelný doraz (7) nastaviť na požadovanú mieru a zafixovať pomocou krídlových skrutiek (21).

**8.3.3. Nastavenie dĺžky dorazu (obr. 15)**

- Aby sa zabránilo zablokovaniu rezaného materiálu v pile, je možné posúvať dorazovú lištu (23) v pozdĺžnom smere.
- Základné pravidlo: Zadný koniec dorazu naráža na pomyselnú priamku, ktorá začína približne v strede pilového kotúča a prebieha pod uhlom 45° smerom dozadu.
- Nastavenie požadovanej šírky rezu  
- Uvoľniť krídlové skrutky (51) a posunúť dorazovú lištu (23) tak ďaleko dopredu, až sa dotkne pomyselnej 45° priamky.  
- Znovu dotiahnuť krídlové skrutky (51).

**8.4. Priechy doraz (obr. 16)**

- Univerzálny doraz (7) nasunúť do vodiacej koľajnice (46).
- Uvoľniť aretačnú skrutku (12).

**SK**

- Otočiť univerzálny doraz (7) tak, aby šípka ukazovala požadovanú uhlovú mieru.
- Znovu dotiahnuť aretačnú skrutku (12).

**Pozor!!**

- Dorazová lišta (55) sa nesmie vysunúť príliš ďaleko smerom k pilovému kotúču.
- Odstup medzi dorazovou lištou (55) a pilovým kotúčom (4) by mal byť cca 2 cm.

**8.5. Nastavenie uhlu (obr. 13)**

- Uvoľniť hviezdicové skrutky (9).
- Schránku na triesky (45) posunúť doľava na požadovanú uhlovú mieru.
- Hviezdicové skrutky (9) znovu dotiahnuť.

**9.0. Prevádzka****Pozor!!**

- Po každom nastavení odporúčame skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.
- Po zapnutí kotúčovej pily je potrebné vyčkáť, kým pilový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.
- Pozor pri zahajovaní rezu!
- Pila sa musí pred použitím pevne priskrutkovať pomocou kovového uholníka! Za týmto účelom sa musia, tak ako to je znázornené na obr. 31, kovové uholníky (a) pripevniť so skrutkami (b) na podstavcové nohy (18).

**9.1. Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 17)**

Pri tomto reze sa rozreže obrobok v pozdĺžnom smere.

Jedna hrana obrobku sa pritlačí oproti paralelnému dorazu (7), pričom plochá strana leží na pilovom stole (1).

Ochrana pilového kotúča (2) musí vždy priliehať na spracovávaný obrobok.

Pracovný postoj pri pozdĺžnom reze nesmie byť nikdy v jednej línii s priebehom rezu.

- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa výšky obrobku a požadovanej šírky rezu (pozri bod 8.3.).
- Zapnúť pilu.
- Ruky so zovretými prstami položíte naplocho na obrobok a pozdĺž paralelného dorazu (7) posunúť obrobok do pilového kotúča (4).
- Postranné vedenie s ľavou alebo pravou rukou (podľa pozície paralelného dorazu) len po prednú hranu ochranného krytu.
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozovieracieho klinu (5).
- Rezný odpad ostane na pilovom stole (1) ležať, až kým sa pilový kotúč (4) znovu nenachádza

v pokojovej polohe.

**9.1.2. Rezanie úzkych obrobkov (obr. 18)**

- Pozdĺžne rezy obrobkov so šírkou menšou ako 120 mm sa musia bezpodmienečne vykonávať pomocou posuvného prípravku (3). Posuvný prípravok je súčasťou objemu dodávky.
- Opotrebený resp. poškodený posuvný prípravok ihneď vymeniť.

**9.1.3. Rezanie veľmi úzkych obrobkov (obr. 19)**

- Pri pozdĺžnych rezoch veľmi úzkych obrobkov so šírkou 30 mm a menej sa musí bezpodmienečne používať posuvné porisko (d). Pritom sa musí uprednostňovať nižšia vodiaca plocha paralelného dorazu (obr. 23).
  - Posuvné porisko nie je súčasťou objemu dodávky!  
(možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)
- Opotrebované posuvné porisko je potrebné včas vymeniť.

**9.1.4. Vykonávanie skrytých pilových rezov (obr. 20)**

Vďaka odoberateľnej ochrane pilového kotúča a plynulo nastaviteľnej výške rezu od 0-83 mm je možné vykonávať skryté a drážkové rezy.

- Odobrať ochranu pilového kotúča (2) (pozri bod 7.4.).
- Nastaviť rozovierací klin (5) na skrytý rez (pozri bod 7.5.2.).
- Nastaviť požadovanú hĺbku rezu (bod 8.2.).
- Paralelný doraz (7) namontovať vpravo od pilového kotúča a nastaviť na požadovanú šírku (8.3.).
- Obrobok posunúť do pilového kotúča (4). Pritom je potrebné dbať na to, aby bol obrobok pevne pritlačený a priliehal na pilový stôl (1).
- Postup rezania sa musí zvoliť takým spôsobom, aby vyrezané lišty odpadávali na ľavej strane pilového kotúčového listu, aby sa tak zabránilo zablokovaniu medzi dorazom a pilovým kotúčom (nebezpečenstvo spätného nárazu).
- Po skončení procesu rezania sa musí ihneď znovu namontovať ochrana pilového kotúča (2).

**9.1.5. Vykonávanie šikmých rezov (obr. 21)**

- Šikmé rezy sa zásadne vykonávajú s použitím paralelného dorazu (7).
- Nastaviť pilový kotúč (4) na požadovanú uhlovú hodnotu. (pozri bod 8.5).
- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa šírky a výšky obrobku.
- Rez vykonať príslušne podľa od šírky obrobku (pozri body 9.1.2. a 9.1.3).

### 9.2. Vykonávanie priečných rezov (obr. 22)

- Nastaviť priečny doraz (7) na požadovanú uhlovú hodnotu (pozri bod 8.4).
- Obrobok pevne zatlačíť oproti priečnému dorazu (7).
- Zapnúť pílu.
- Priečny doraz (7) a obrobok posunúť smerom k pilovému kotúču, aby sa vykonal požadovaný rez.
- Pozor:  
Vždy pevne držte Vami vedený obrobok, nie voľný kus obrobku, ktorý bude odrezaný.
- Priečny doraz (7) posunúť vždy tak dopredu, až sa obrobok kompletne celý prereže.
- Pílu opäť vypnúť.  
Odpad po pílení odstrániť až vtedy, keď sa pilový kotúč úplne zastaví.

### 10.0. Údržba

- Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.
- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.

### 11.0. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

**HR****1. Opis uređaja (sl. 1/2)**

- 1 Stol pile
- 2 Zaštitna lista pile
- 3 Komad za guranje
- 4 List pile
- 5 Klin za cijepanje
- 6 Umetak za stol
- 7 Univerzalni graničnik
- 8 Ručica
- 10 Dodatni stol
- 11 Kombinacija sklopka-utikač
- 12 Ztezni vijak
- 13 Crijevo za odsisavanje
- 14 Priključak za odsisavanje Ø 100 mm
- 15 Postolje
- 16 Ručke za transportiranje
- 17 Kutija za strugotine
- 18 Nogar
- 19 Nogar s isječkom
- 21 Vijak s krilatom glavom
- 23 Vodilica za fiksiranje
- 24 Potpora
- 25 Gumeni podlošci
- 27 Klizna vodilica za poprečni graničnik
- 29 Držač crijeva za odsisavanje
- 30 Motor
- 31 Nazubljeni vijak

**2. Opseg isporuke**

- Stolna kružna pila
- List pile od tvrdog metala
- Klizač
- Univerzalni graničnik
- Komad za guranje
- Dodatni stol
- Alat
- Postolje

**3. Namjenska uporaba**

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje (samo s poprečnim graničnikom) drva svih vrsta, prema veličini stroja.

Ne smiju se rezati okrugla drva bilo koje vrste. Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu. Svako drugo korištenje izvan tih okvira smatra se nesvrhsishodnim. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik. Smiju se koristiti samo listovi pile (HM- ili CV-listovi pile) prikladni za stroj. Nije dozvoljeno korištenje HSS-listova i reznih ploča bilo koje vrste.

40

Sastavni dio namjenskog korištenja čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Treba se točno pridržavati dotičnih propisa o zaštiti na radu. Treba se pridržavati i ostalih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodir s listom pile u nepokrivenom području pile.
- Zahvat u list pile tijekom rada (posjekotine).
- Povratni udarac radnih komada i njihovih dijelova.
- Lomovi lista pile.
- Otkidanje nekvadratnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Emisije drvene prašine opasne za zdravlje kod korištenja u zatvorenim prostorijama.

**4. Važne napomene**

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

**Sigurnosne napomene**

- Upozorenje: Prilikom korištenja elektroalata, treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđivanja osoba.
- Pridržavajte se svih ovih napomena prije i tijekom rada s pilom.
- Dobro sačuvajte ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koji se ne koriste treba odložiti na suho, zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
- Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate.
- Redovito kontrolirajte kabel alata i u slučaju njegovog oštećenja prepustite popravak ovlaštenom električaru.



- Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
- Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene produžne kablove s odgovarajućim oznakama.
- Pripazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- Prije radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Ove sigurnosne napomene prosljedite svim osobama koje rade na stroju.
- Ne koristite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Izostavite poprečno rezanje okruglog drva.
- Opres! Postoji opasnost od ozljeđivanja ruku i prstiju rotirajućim listom pile.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom (11) za zaštitu od ponovnog ukapčanja nakon pada napona.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja naponu mreže.
- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov presjek dovoljan za provodjenje struje pile. Minimalni presjek 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kolut za kabel koristite samo u odmotanom stanju.
- Ne nosite pilu držeći je za mrežni kabel.
- Provjerite vod mrežnog priključka. Ne koristite oštećene ili priključne vodove s greškom.
- Ne vucite utikač iz utičnice pomoću kabl. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne koristite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje.
- Ne režite pilom u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu zaštitnu odjeću! Rotirajući list pile može zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo obuću u kojoj se ne skliže.
- Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela.
- Korisnik mora biti minimalno 18 godina starosti, naučnici minimalno 16 godina, ali pod nadzorom.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Čistite radno mjesto od otpadaka drva i dijelova koji se nalaze uokolo.
- Nepoštivanje reda u radnom području može dovesti do nesreća.
- Ne dozvolite da druge osobe, naročito djeca, dodiruju alat ili mrežni kabel. Držite ih podalje od radnog mjesta.
- Osobama koje rade na stroju ne smije se odvrćati pažnja.
- Obratite pažnju na smjer okretanja motora i lista pile. Koristite samo one listove pile čija maksimalna dozvoljena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena stolne kružne pile i materijala za rezanje.
- Nakon isključivanja pogona ni u kojem slučaju se listovi pile (4) ne smiju zaustavljati bočnim pritiskom.
- Montirajte samo dobro nabrušene, nedeformirane listove pile (4) bez pukotina.
- Ne koristite listove za kružnu pilu (4) od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS -čelik).
- Koristite samo listove pile koje preporuča proizvođač i koji odgovaraju EN 847-1, s upozorenjem da se kod zamjene lista pripazi na to da širina reza nije manja odnosno osnovna širina lista pile nije veća od debljine klina za cijepanje.
- Neispravni listovi pile (4) moraju se odmah zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju karakterističnim podacima navedenima u ovim uputama za uporabu.
- Pokretni zaštitni poklopac (2) ne smije se fiksirati kad je otvoren. Koristite gornju napravu za zaštitu lista pile i točno je podesite.
- Sigurnosne naprave (2, 5) na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
- Zamijenite istrošen umetak za stol.
- Ispravno koristite i podesite klin za cijepanje. Klin za cijepanje (5) je važna zaštitna naprava koja vodi radni komad i sprečava zatvaranje propiljka iza lista pile i povratni udarac radnog komada. Pripazite na jačinu klina za cijepanje.
- Kod svakog radnog hoda zaštitni poklopac (2) se mora spustiti na radni komad.
- Kod uzdužnog rezanja uskih radnih komada obavezno koristite komad za guranje (3) (širine manje od 120 mm). Komad za guranje ili ručka drveta za guranje mora se u slučaju nekorištenja uvijek čuvati na stroju.
- Ne režite radne komade koji su premali da biste ih mogli sigurno držati u ruci.
- Pažnja: Ovom pilom ne smiju se izvoditi granični rezovi.
- Radni položaj nalazi se uvijek bočno od lista pile.
- Stroj ne opterećivati toliko da dodje do njegovog zastoja.
- Radni komad uvijek pritisnite čvrsto o radnu ploču (1).
- Pripazite na to da ozupčani vijenac lista pile ne

**HR**

- zahvati odrezane komade drva i odbaci ih.
- Nikad ne uklanjajte iverje, strugotine ili prikliještene dijelove drva kad pila radi.
  - Da biste uklonili smetnje ili odstranili prikliještene komade drva, isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
  - U slučaju oštećenja procjepa za prolaz pile, zamijenite umetak za stol (6). - Izvucite mrežni utikač -
  - Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja i čišćenja izvodite samo kad je motor ugašen. - Izvucite mrežni utikač -
  - Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključ i alati za podešavanje.
  - Prilikom napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
  - Nakon završenog popravaka ili održavanja moraju se ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
  - Treba se pridržavati svih proizvodjačevih sigurnosnih napomena, uputa za rad i održavanje, kao i dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
  - Treba se pridržavati relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
  - Pridržavati se Službenog lista Strukovnog udruženja (VBG 7).
  - Prilikom svake aktivnosti priključite uređaj za usisavanje prašine. Kod rezanja drva kružne pile treba priključiti na uređaj za sabiranje prašine. Korisnik mora biti informiran o uvjetima koji utječu na taloženje prašine, npr. vrsta materijala za obradu (vrsta i izvor), o značenju lokalne separacije i točnom podešavanju poklopaca/lina za skretanje prašine/vodilice.
  - Radite pilom samo s prikladnim uređajem za odsisavanje ili standardnim industrijskim usisavačem da biste izbjegli ozljeđivanje zbog otpadaka koji izlijeću iz pile.
  - Stalna kružna pila mora se priključiti na utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V s minimalnim osiguranjem od 10 A.
  - Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
  - Ne koristite kabel za namjene za koje nije određen!
  - Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.
  - Provjerite postoje li na alatu eventualna oštećenja.
  - Prije daljnje uporabe alata mora se provjeriti funkcioniraju li besprijekorno i propisno zaštitne naprave ili blago oštećeni dijelovi.
  - Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste
- zajamčili besprijekoran rad alata sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
  - Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
  - Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
  - U slučaju potrebe nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati:
    - zaštitu za uši da biste spriječili rizik nastanka naglušnosti;
    - zaštitnu masku za usta da biste izbjegli rizik udisanja opasne prašine.
    - Kod rukovanja listovima pile i hrapavim materijalima nosite zaštitne rukavice. Listovi pile moraju se uvijek nositi u praktičnoj i za to namijenjenoj kutiji.
  - Korisnik mora biti informiran o uvjetima koji utječu na stvaranje buke (npr. listovi pile koji su konstruirani tako da smanjuju buku), te u njemu lista pile i stroja.
  - Greške nastale na stroju uključujući zaštitne naprave kao i list pile treba, čim se otkrije, dojaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
  - Prilikom transportiranja stroja koristite samo uređaje za transport, a nikad zaštitne naprave za rukovanje i transport.
  - Tijekom transporta gornji dio lista pile mora biti pokriven, na primjer zaštitnom napravom.
  - Ne izvodite uvitke i utore bez prikladne zaštitne naprave kao što je npr. zaštitni tunel koji se stavlja iznad stola za rezanje.
  - Kružne pile ne smiju se koristiti za prerezivanje (utora završenog u radnom komadu).



**Pažnja**  
**Opasnost od ozljeda!**  
**Ne zahvaćati u list pile kad radi.**



**Nositi zaštitu za oči**



**Nositi zaštitu za uši**

**Nositi masku za zaštitu od prašine****Vrijednosti emisije buke**

	Pogon u praznom hodu	
Razina zvučnog tlaka LPA	92,9 dB (A)	82,9 dB (A)
Razina buke LWA	103,5 dB (A)	93,7 dB (A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i zbog toga ne moraju istovremeno predstavljati i sigurnosne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere zaštite ili ne. Faktori koji mogu utjecati na razinu postojeće imisije na radnom mjestu obuhvaćaju vrijeme djelovanja, specifičnost radnog prostora, ostale izvore buke itd., npr. broj strojeva i druge susjedne procese. Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu isto tako mogu varirati od države do države. Ova informacija treba poslužiti korisniku za bolju procjenu opasnosti i rizika.

**5. Tehnički podaci**

Izmjenični motor	230 V ~ 50 Hz
Snaga P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Broj okretaja u praznom hodu $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
Lič pile od tvrdog metala	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Broj zubaca	24
Veličina stola	800 x 550 mm
Visina rezanja maks.	83 mm/0°
	60 mm/45°
Korekcija visine	kontinuirano 0 - 83 mm
Zakretni list pile	kontinuirano 0° - 45°
Priključak odsisavanja	Ø 100 mm

**6. Prije puštanja u rad**

- Raspakirajte stolnu kružnu pilu i provjerite eventualna oštećenja nastala kod transporta
- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol ili pričvrstiti vijcima na donje postolje. Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pila se mora sigurno pričvrstiti vijcima na tlo.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani.
- List pile se mora neometano kretati.

- Kod drva koje upravo obradjujete pripazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci.
- Prije nego što aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**7. Montaža**

**Pažnja! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na kružnoj pili treba izvući mrežni utikač.**

**7.1. Sastavljanje pile (sl. 1-6)**

- Stol pile postavite na ravnu podlogu.
- Nogare (18) labavo pričvrstite vijcima za stol pile (1).
- Pažnja: Nogar s isječkom (19) za kombinaciju sklopka-utikač mora se pravilno montirati (prednja strana lijevo) (vidi sl. 1; 2; 6).
- Bočne potpore (24) labavo pričvrstite vijcima s nogama (18, 19).
- Priključak za odsisavanje montirajte pomoću 4 vijka (32) na donju stranu kutije za strugotine (17) (sl. 3).
- Natakните na noge četiri gumena podloška (25).
- Držač za postolje (22) montirajte pomoću četiri vijka (33) iznutra na stražnju nogu (18) (sl. 4).
- Okrenite pilu i postavite je na noge.
- Kombinaciju (11) sklopka-utikač provedite kroz za to predviđen isječak u nogaru i pričvrstite bočno (sl. 6) pomoću 2 vijka (34).
- Ručke za transportiranje (16) montirajte na prednje noge pomoću 2 vijka (35) (sl. 6).
- Pažnja: Ručke (16) moraju ostati gibljive i samostalno se sklopiti!
- Držač za crijevo za odsisavanje (29) pričvrstite pomoću 2 vijka (36) na poledjnu stola pile (1) (sl. 5).
- Sad centrirajte donje postolje i pritegnite sve vijke.
- Montirajte oba vijka s krilatim glavom (21) za vodilicu za fiksiranje na prednju stranu stola pile. Pažnja: Vijke s krilatim glavom montirajte labavo jer inače više nije moguće fiksirati paralelni graničnik (7). Kuku za alat (28) montirajte bočno na prednju nogu (sl. 6).

**7.2 Montaža produžetka stola**

- Produžni stol (10) labavo pričvrstite pomoću dva vijka na poledjnu stola pile (1).
- Sada duge oslonce stola pričvrstite vijcima u za to predviđenim rupama na donje postolje i na produžni stol.

**HR**

- Produžni stol poravnajte sa stolom pile (1) i pritegnite sve vijke.

**7.3 Uporaba pokretnog postolja (sl. 8)**

- Da biste rasklopili pokretno postolje podignite pilu na stražnjoj strani (a) i gurnite kotače (15) unatrag. (b)
- Ponovno spustite stolnu kružnu pilu u tom položaju (c).
- Sad stolna kružna pila stoji na kotačima i jedna osoba je može transportirati držeći je za ručke (16).
- Pažnja: Nakon transporta postolje (15) se odmah mora ponovno zatvoriti kako bi se zajamčila stabilnost pile. Osim toga kotači se obrnutim redoslijedom moraju ponovno dovesti u početni položaj.

**7.4 Montiranje/demontiranje zaštite lista pile (sl. 7)**

- Zaštitu lista pile (2) namjestite na klin za cijepanje (5), tako da vijak (33) udje kroz rupu (45) klina za cijepanje (5).
- Vijak (37) nemojte čvrsto pritegnuti; zaštita lista pile mora biti slobodno gibljiva.
- Spojite crijevo za usisavanje (13) s adapterom za usisavanje (14) i s nastavkom za usisavanje štitnika lista pile (2).
- Pričvrstite bočna pokrivala lista pile (34) za štitnik lista pile (2) (vidi sliku 6).
- Na nastavak adaptera za usisavanje (14) se mora priključiti prikladna usisna naprava (slika 2).
- Demontaža se vrši u obratnom redoslijedu.  
**Pažnja!** Prije početka piljenja se štitnik lista pile (2) mora spustiti na komad koji želite piliti.

**7.5. Podešavanje razdvojnika (slike 7/9/10/11)**

- **Pažnja! Izvadite utikač iz utičnice**
- Postavite list pile (4) na maksimalnu dubinu rezanja, dovedite ga u položaj 0° i aretirajte ga (vidi 8.2)
- Demontirajte štitnik lista pile (vidi 7.4.)
- Izvadite uložak stola (6) (vidi 7.6)
- Popustite maticu (38).

**7.5.1. Podešavanje za maksimalne rezove (sl. 7/9/10/11)**

- Klin za cijepanje (5) pomaknite prema gore tako da između stola pile (1) i gornjeg ruba klina za cijepanje (5) bude maksimalni razmak.
- Razmak između lista pile (4) i klina za cijepanje (5) iznosi maks. 8 mm.
- Maticu (38) ponovno pritegnite i montirajte umetak za stol (6).

**7.5.2. Podešavanje za skrivene rezove (slika 7/9/10/11)**

- Gurnite razdvojnici (5) prema dolje dok se vrh razdvojnika ne nalazi 2 mm ispod vrha najgornjeg zupca.
- Razmak između razdvojnika (5) i lista pile (4) opet smije iznositi najviše 8 mm (vidi sliku 18)
- Zategnite maticu (38) i montirajte uložak stola (6).
- **Pažnja!** Nakon izvodjenja skrivenog reza se štitnik lista pile opet mora montirati.
- Podešavanje razdvojnika se mora provjeravati nakon svake zamjene lista pile.

**7.6 Zamjena umetka za stol (sl. 11)**

- U slučaju istrošenosti ili oštećenja umetak za stol treba zamijeniti jer u suprotnom postoji povećana opasnost od ozljeđivanja.
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.4)
- Uklonite 4 vijka s upuštenom glavom (39).
- Prema gore izvadite istrošeni umetak za stol (6).
- Montaža novog umetka za stol odvija se obrnutim redoslijedom.

**7.7. Zamjena lista pile (sl. 12)**

- Pažnja! Izvucite mrežni utikač.
- List pile (4) podesite na maksimalnu dubinu rezanja (vidi 8.2).
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.4).
- Izvadite umetak za stol (6) (vidi 7.6).
- Kontra-ključ (41) namjestite na prirubnicu lista pile.
- Odvrnite vijak (42) pomoću ključa (40) u smjeru okretanja lista pile.
- Skinite list pile (4) sa nutarnje prirubnice i izvadite ga prema gore.
- Temeljito očistite prirubnice lista pile prije ugradnje novog lista.
- Ugradite novi list pile u obratnom redoslijedu pa ga pritegnite.  
**Pažnja!** Pazite na smjer okretanja, nakošena oštrica zubaca mora gledati u smjeru okretanja, tj. unaprijed (vidi strelicu na štitniku lista pile)
- Ponovo ugradite razdvojnici (5) i štitnik lista pile (2), te ih ispravno namjestite (vidi 7.4., 7.5.)
- Prije ponovne upotrebe pile morate kontrolirati funkciju sigurnosnih naprava.

**8.0. Upravljanje****8.1. Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 6)**

- Pritiskom na zelenu tipku „1“ pila se može uključiti.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“.

**8.2. Dubina rezanja (slika 13)**

- Okretanjem obrtaljke (8) se list pile (4) može postaviti na željenu dubinu rezanja. Suprotno smjeru kazaljke na satu: veća dubina rezanja  
U smjeru kazaljke na satu: manja dubina rezanja

**8.3. Paralelni graničnik****8.3.1. Visina graničnika (sl. 14/15)**

- Isporučeni paralelni graničnik (7) ima dvije površine vodilica različitih visina.
- Ovisno o debljini materijala za rezanje mora se koristiti granična vodilica (23) prema sl. 22 za deblji materijal i prema sl. 23 za tanji materijal

**8.3.2. Širina reza (sl. 14/15)**

- Kod uzdužnog rezanja dijelova drva mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik (7) mora se montirati na desnu stranu lista pile (4).
- Paralelni graničnik (7) mora se izvana gurnuti u vodilicu za fiksiranje (23).
- Paralelni graničnik (7) podesite na željenu mjeru i fiksirajte pomoću vijaka s krilatom glavom (21).

**8.3.3. Podešavanje dužine graničnika (slika 15)**

- Kako bi se izbjeglo zaglavljivanje materijala koje režete, vodilica graničnika (23) se može pomjeriti u uzdužnom smjeru.
- Osnovno pravilo: Stražnji kraj graničnika seže do zamišljene crte koja počinje otprilike u sredini lista pile i teče pod kutom od 45° prema nazad.
- Podesite potrebnu širinu rezanja.
- Popustite krilne vijke (51) i gurnite vodilicu graničnika (23) unaprijed do ne dotakne zamišljenu crtu od 45°.
- Zategnite krilne vijke (51).

**8.4. Poprečni graničnik (sl. 16)**

- Univerzalni graničnik (7) gurnite u kliznu vodilicu (46).
- Olabavite stezni vijak (12).
- Okrećite univerzalni graničnik (7) tako da strelica pokazuje željenu kutnu mjeru.
- Ponovno pritegnite stezni vijak (12).

**Pažnja!!**

- Nemojte gurnuti vodilicu graničnika (55) previše u pravcu lista pile.
- Razmak između vodilice graničnika (55) i lista pile (4) treba iznositi cca. 2 cm.

**8.5. Podešavanje kuta (sl. 13)**

- Otpustite zvjezdasti vijak (9)
- Kutiju za strugotine (45) pomaknite ulijevo na

željeni kut.

- Ponovno pritegnite zvjezdasti vijak (9).

**9.0. Rad****Pažnja!!**

- Nakon svakog postupka podešavanja preporučujemo pokusno rezanje radi provjere namještenih mjera.
- Nakon uključivanja pile sačekajte dok list pile nije dostigao svoju maksimalnu brzinu, prije nego što započnete rez.
- Pažnja pri urezivanju!
- Prije uporabe pilu treba privčrstiti priloženim metalnim kutnicima! U tu svrhu metalni kutnici (a) se moraju pričvrstiti vijcima (b) na nogare (18) kao što je prikazano na slici 23.

**9.1. Izvodjenje uzdužnih rezova (slika 17)**

Pri tome se izradak reže u uzdužnom smjeru. Jedan rub izratka se pritišće o paralelni graničnik (7), dok plosnata strana stoji na stolu pile (1). Štitnik lista pile (2) uvijek mora stajati na izratku. Radni položaj pri uzdužnom rezanju nikada ne smije biti u jednoj liniji s rezom.

- Namjestite paralelni graničnik (7) u skladu s visinom izratka i željenoj širini istog (vidi 8.3.).
- Uključite pilu
- Položite ruke sa skupljenim prstima dlanom na izradak i gurnite izradak duž paralelnog graničnika (7) u list pile (4).
- Vodjenje sa strane lijevom ili desnom rukom (ovisno o poziciji paralelnog graničnika) samo do prednjeg ruba štitnika.
- Progurajte izradak uvijek do kraja razdvojnika (5).
- Otpad od rezanja ostaje na stolu pile (1) dok se list pile (4) ne nalazi ponovo u položaju mirovanja.

**9.1.2. Rezanje uskih komada (slika 18)**

- Uzdužni rezovi komada širine od manje od 120 mm se obvezno moraju izvoditi pomoću šipke za pomicanje (3).

Šipka za pomicanje je dio serijske opreme.

**Istrošenu odn. oštećenu šipku za pomicanje odmah zamijenite novom.****9.1.3. Rezanje vrlo uskih komada (slika 19)**

- Za uzdužne rezove vrlo uskih komada širine 30 mm i manje se obvezno mora koristiti daska za pomicanje (a).
- Pri tome prednost treba dati nižoj plohi vodilice graničnika.
- Daska za pomicanje nije dio serijske opreme!

**HR**

(može se kupiti u specijaliziranim trgovinama)  
Istrošenu dasku za pomicanje na vrijeme zamijenite novom.

onečišćenja. Čišćenje se najbolje obavlja krpom i četkicom.

- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

#### 9.1.4. Izvodjenje skrivenih rezova (slika 20)

Pošto se štitnik lista pile može skinuti, a visina rezanja kontinuirano podesiti od 0 - 83 mm, mogući su skriveni rezovi i rezanje utora.

- Skinite štitnik lista pile (2) (vidi 7.4).
- Namjestite razdvojnici (5) za skrivene rezove (vidi 7.5.2.).
- Podesite željenu dubinu rezanja (vidi 8.2).
- Montirajte paralelni graničnik (7) s desne strane lista pile i namjestite ga na potrebnu širinu rezanja (8.3).
- Ugurnite izradak u list pile (4). Pri tome treba paziti na to da izradak čvrsto stoji na stolu pile (1).
- Rezove treba izvoditi u takvom redosljedu da izrezane ljetvice ispadaju s lijeve strane lista pile (4) kako bi se spriječilo da zaglave između graničnika i lista pile (opasnost od povratnog udara).
- Nakon završetka rezanja se odmah mora ponovo montirati štitnik lista pile (2).

#### 9.1.5. Izvodjenje kosih rezova (sl. 21)

- Kosi rezovi izvode se u osnovi uz korištenje paralelnog graničnika (7).
- List pile (4) podesite na željeni kut (vidi 8.5).
- Paralelni graničnik (7) podesite prema širini i visini radnog komada.
- Rez izvodite u skladu sa širinom radnog komada (vidi 9.1.2 i 9.1.3.)

#### 9.2. Izvodjenje poprečnih rezova (sl. 22)

- Poprečni graničnik (7) podesite na željeni kut (vidi 8.4).
- Radni komad čvrsto pritisnite o poprečni graničnik (7).
- Uključite pilu.
- Da biste izveli rez, poprečni graničnik (7) i radni komad pomičite u smjeru lista pile.
- Pažnja:  
Uvijek čvrsto držite vodjeni radni komad a nikad slobodan dio komada koji će se odrezati.
- Poprečni graničnik (7) uvijek pomičite toliko da radni komad bude potpuno prerezan.
- Ponovno isključite pilu. Otpad rezanja uklonite tek kad se list pile zaustavi.

#### 10.0. Održavanje

- **Pažnja!** Izvadite utikač iz utičnice.
- Stroj se redovno mora očistiti od prašine i

#### 11.0. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređajaja
- Broj artikla uređajaja
- Ident. broj uređajaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

**Ersatzteilliste BK 315/230**  
(siehe Abbildung 1/2)**Art.-Nr.: 43.071.50 I.-Nr.:01013**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
2	Sägeblattschutz	43.071.50.01.002
3	Schiebestock	43.071.50.01.003
4	Sägeblatt	45.020.60
5	Spaltkeil	43.071.50.01.005
6	Tischeinlage	43.071.50.01.006
7	Multifunktions-Anschlag komplett	43.071.50.01.007
9	Feststellschrauben 2 Stück	43.071.50.01.009
10	Tischverlängerung incl. Streben	43.071.50.01.010
11	Schalter-Stecker	43.071.50.01.011
12	Tischverlängerung komplett	43.071.50.01.012
13	Absaugschlauch	43.071.50.01.013
14	Adapter für Absauganlage	43.071.50.01.014
15	Räder komplett	43.071.50.01.015
16	Griffe 2 Stück	43.071.50.01.016
21	Klemmschrauben für Führungsschiene 2 Stück	43.071.50.01.021
28	Führungsschiene	43.071.50.01.028
<b>o.B.</b>	Tischskala	43.071.50.01.050
<b>o.B.</b>	Sägeblattflansch komplett	43.071.50.01.051
<b>o.B.</b>	Montagebeutel	43.071.50.01.052

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell®**



- EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseserklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitjelerentes
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Vyhásenie EU o konformite
- Декларация за съответствие на ЕО

**Tischkreissäge BK 315/230**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetmeliklere we normalara uýgun oňuşjughu beýan eder.  
 Εγ ονοματι της εταιρίας δηλώνει ο υπογραφεύμενος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podpisany imjénom firmy prohlasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.  
 Доподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>98/37/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>89/686/EWG</b>	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>73/23/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>87/404/EWG</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>97/23/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>89/336/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>.....dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>90/396/EWG</b>			

EN 60204-1; EN 1870-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM

Landau/lsar, den 16.03.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Tamberg*

Tamberg  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4307150-50-4155050-E



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené
- Ⓢ Zastrzeżę się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνωστικής διατρέξεϊ το δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik deęisiklikler olabilir

**☒ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**☒ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosim, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**☒ Záruční list**

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

**☒ GARANCIJSKI LIST**

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. SP 16  
**F-99000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia - 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcoselo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- BK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8500 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge AS  
Sophus Buggeveaj 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
Pannonsaistr. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cisme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odnei 26 A  
Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areál vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SU** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andrija Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
**LV** Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS** Baltoli  
Rioui alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- EE** Einhell BH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.  
s207-11, Skaryny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SI)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.